

ELEKTRIČNA KOSA

AGM ET 300

Originalna navodila za uporabo



Pomembno! Pred uporabo preberite ta navodila. Navodila za uporabo shranite.



VARNOSTNE INFORMACIJE

Varnostna opozorila

Uporabljajte lahko samo podaljševalne kable tipa H05VV-F. Premer žic ne sme biti manjši od $2 \times 0,75 \text{ mm}^2$.

POMEMBNO

Preberite pred uporabo.

Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.



OPOZORILO! Med delom upoštevajte varnostna opozorila. Pred uporabo preberite ta navodila in zmanjšajte nevarnost poškodb uporabnika ali oseb v bližini. Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.

Nikoli ne priključite poškodovanega napajalnega kabla v vtičnico. Če se kabel med delom poškoduje, se ga ne dotikajte in takoj odstranite vtičač iz vtičnice. Stik s poškodovanim delom kabla povzroči nevarnost električnega udara.

Usposabljanje

- a) Pazljivo preberite ta navodila. Seznanite se z upravljanjem ter s pravilno uporabo naprave.
- b) Naprave ne smejo uporabljati otroci ali osebe z zmanjšanimi fizičnimi in psihičnimi sposobnostmi ter osebe, ki niso seznanjene s temi navodili. Lokalni predpisi lahko omejijo starost uporabnika.
- c) Zavedajte se, da je upravitelj ali uporabnik odgovoren za nezgode in nevarne situacije, ki se lahko zgodijo tretjim osebam ali njihovi lastnini.

Priprava

- a) Pred košnjo preglejte napajalni in podaljševalni kabel za poškodbe ali obrabo. Če se kabel med delom poškoduje, takoj odstranite vtičač iz vtičnice. **NE DOTIKAJTE SE POŠKODOVANEGA NAPAVALNEGA KABLA, DOKLER JE VTIKAČ V VTIČNICI.** Ne uporabljajte naprave s poškodovanim napajalnim ali podaljševalnim kablom.
- b) Pred uporabo preglejte napravo za poškodbe ali obrabo. Posebej pozorni bodite na ščitnike in druga zaščitna sredstva.
- c) Naprave ne uporabljajte v bližini otrok, drugih oseb ali živali.

Delo

- a) Napajalni in podaljševalni kabli morajo biti dovolj odmaknjeni od rezil.
- b) Med delom ves čas nosite dolge hlače in čvrste čevlje ter uporabljajte zaščito za oči.
- c) Naprave ne uporabljajte v slabih vremenskih razmerah, na primer v nevihtah.
- d) Napravo uporabljajte samo podnevi ali pri dobri razsvetljavi.
- e) Nikoli ne uporabljajte naprave s poškodovanimi ali manjkajočimi ščitniki ali drugimi zaščitnimi sredstvi.
- f) Pred vklopom morate imeti roke in noge dovolj odmaknjene od rezalne glave.
- g) Vedno izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice:
 - Ko puščate napravo brez nadzora.
 - Pred odstranjevanjem zataknenih predmetov.
 - Pred pregledovanjem, čiščenjem ali popravljanjem naprave.
 - Po udarcu ob trd predmet.
 - Če začne naprava neobičajno vibrirati.
- h) Roke in noge imejte dovolj odmaknjene od rezalne glave.
- i) Prezračevalne reže morajo biti ves čas čiste in brez ostankov prahu ali umazanije.
- j) Na napravo nikoli ne nameščajte kovinskih rezil.
- k) Med delom bodite v ravnotežju in ne iztegujte naprave. Pri delu na klancu bodite še posebej pozorni in previdni. Hodite, ne tecite.
- l) Ne dotikajte se gibljivih delov med delovanjem. Pred pregledom ali vzdrževanjem vedno izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice ter počakajte, da se vsi gibljivi deli zaustavijo.

Vzdrževanje in shranjevanje

- a) Pred čiščenjem ali vzdrževanjem vedno izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice.
- b) Uporabljajte samo originalne nadomestne dele ali opremo, ki jo je odobril proizvajalec.
- c) Napravo redno pregledujte in opravljajte vzdrževalna dela. Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser.
- d) Napravo shranjujte izven dosega otrok.

Priporočila

Napravo priključite samo na vir napajanja z zaščitno varovalko z izklopnim tokom največ 30 mA.

Zmanjševanje hrupa in vibracij

Uporabljajte osebno zaščitno opremo, omejite čas uporabe naprave in s tem zmanjšajte izpostavljenost vibracijam in hrupu.

Upoštevajte spodaj opisana navodila in zmanjšajte izpostavljenost hrupu in vibracijam:

1. Napravo uporabljajte samo za predpisan namen in v skladu z navodili.
2. Naprava mora biti redno vzdrževana in v dobrem stanju.
3. Uporabljajte ustrezno opremo, ki mora biti v dobrem stanju.
4. Napravo trdno držite z obema rokama na ročajih.
5. Napravo vzdržujte v skladu z navodili. Vsi gibljivi deli morajo biti dobro podmazani (v skladu z navodili).
6. Izdelajte urnik dela in delo razporedite na daljše časovno obdobje.

V nujnih primerih

Seznajte se s pravilnim načinom uporabe in upoštevajte varnostna opozorila ter s tem zmanjšajte nevarnost poškodb.

1. Med delom bodite pozorni, da lahko pravočasno opazite nevarnosti in jih preprečite. Hiter odziv lahko prepreči nevarnost poškodb uporabnika, naprave ali oseb v bližini.
2. V primeru nevarnosti ali napake takoj odstranite vtičač iz vtičnice. Če je potrebno, nesite napravo na pooblaščen servis.

Preostale nevarnosti

Tudi če napravo uporabljate na pravilen način, ne morete preprečiti vseh nevarnosti. Pri delu z napravo se lahko pojavijo spodaj navedene nevarnosti:

1. Poškodbe zdravja zaradi vibracij - če naprave ne uporabljate na predpisan način, če napravo uporabljate predolgo ali je ne vzdržujete pravilno.
2. Telesne poškodbe in poškodbe naprave zaradi povratnega udarca ali zaradi stika z letečimi predmeti.

Simboli

V navodilih in na napravi so prikazani naslednji simboli. Pred uporabo se seznanite z njihovim pomenom.



Pozor / Opozorilo.



Pred uporabo preberite ta navodila.



Nosite zaščito za sluh.



Nosite zaščitna očala.



Pred nastavitvami, čiščenjem ali upravljanjem s kablji vedno izklopite napravo in odstranite vtičač iz vtičnice.



Naprave ne izpostavljajte vlagi ali dežju (vodi).



Pri delu obstaja nevarnost letečih predmetov. Nikoli ne uporabljajte naprave brez ščitnika. Med delom bodite dovolj odmaknjeni od rezalnega dela naprave. Otroci, druge osebe in živali se morajo odmakniti od delovnega območja.



Ostale osebe se morajo odmakniti iz delovnega območja. Varnostna razdalja mora biti vsaj 15 m.



Če se napajalni kabel poškoduje ali zaplete, takoj odstranite vtičač iz vtičnice.

NE DOTIKAJTE SE NAPAVALNEGA KABLA, DOKLER NE ODSTRANITE VTIKAČA IZ VTIČNICE.



Zagotovljena stopnja glasnosti v dB.



Razred zaščite II. To pomeni, da ima naprava izboljšano izolacijo – dvojno izolacijo.



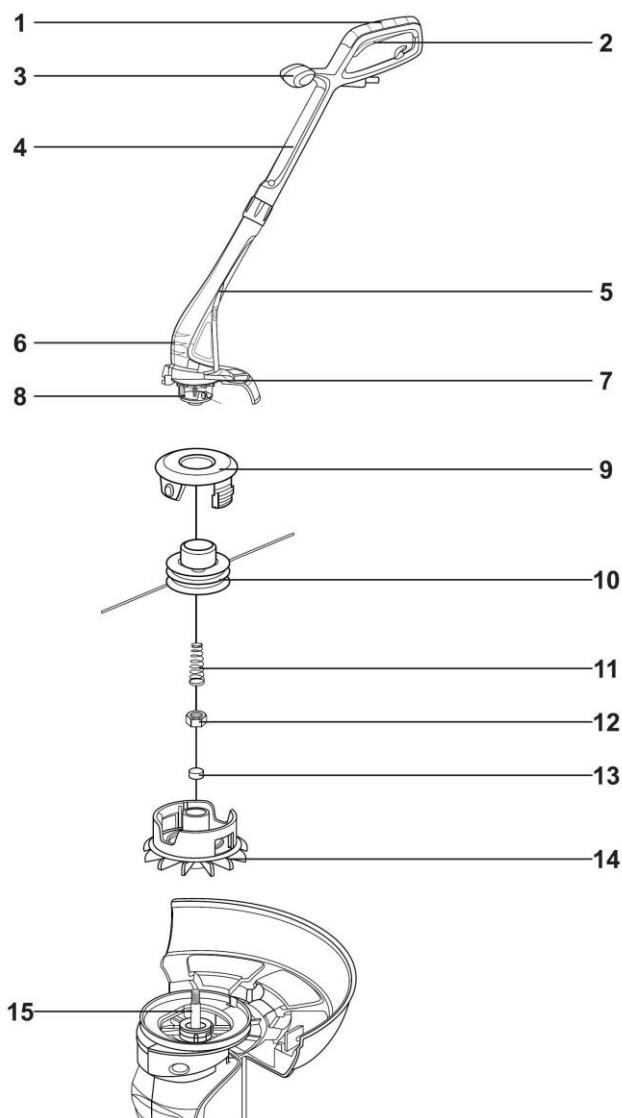
Izdelek je v skladu z EU standardi in predpisi.



1005 19



WEEE simbol. Električnega orodja ne smete odlagati med ostale domače odpadke. Odpadne naprave reciklirajte na ustreznih zbirnih mestih. Pozanimajte se o lokalnih predpisih.

OZNAKA DELOV

Oznaka delov

- | | |
|----------------------------|------------------------|
| 1. Zadnji ročaj | 9. Pokrov |
| 2. Stikalo za vklop/izklop | 10. Rezalna nitka |
| 3. Sprednji ročaj | 11. Vzmet |
| 4. Zgornji del cevi | 12. Matica |
| 5. Spodnji del cevi | 13. Distančnik |
| 6. Prezračevalne reže | 14. Vreteno |
| 7. Ščitnik | 15. Pritrditveni vijak |
| 8. Rezalna glava | |

Tehnični podatki

Nazivna napetost, frekvenca	230V~, 50Hz
Poraba	300 W
Št. vrtljajev v prostem teku n_0	12000 o/min
Razred zaščite	II / 
Stopnja zaščite	IPX0
Širina košnje	220 mm
Rezalna nitka	Ø 1,2 mm, 2 x 3m, najlonska
Neto masa	1,35 kg

Vrednosti hrupa in vibracij		
Stopnja zvočnega tlaka pri uporabniku L_{pA}		81,1 dB(A)
Odstopanje K_{pA}		3,0 dB(A)
Izmerjena stopnja glasnosti L_{WA}		90,6 dB(A)
Odstopanje K_{WA}		1,97 dB(A)
Zagotovljena stopnja glasnosti L_{WA}		93 dB(A)
Vrednost vibracij	Sprednji ročaj	1,47 m/s ²
	Zadnji ročaj	1,45 m/s ²
Odstopanje K		1,5 m/s ²

Vrednosti hrupa so bile izmerjene v skladu s standardom EN 50636-2-91. Stopnja hrupa pri uporabniku lahko preseže vrednost 80 dB(A), zato je obvezna uporaba zaščite za sluh.

Navedene vrednosti vibracij so bile izmerjene s standardno preizkuševalno metodo in se lahko uporabljajo za primerjavo z drugimi napravami ter za izračun predhodne ocene izpostavljenosti (v skladu z EN 50636-2-91).



OPOZORILO! Vibracije se lahko razlikujejo od zgoraj navedenih vrednosti, saj so odvisne od načina uporabe naprave. Upoštevajte navodila in zmanjšajte izpostavljenost vibracijam. Pri ocenjevanju izpostavljenosti upoštevajte celoten čas uporabe ter čas uporabe naprave v prostem teku.

Redno vzdrževanje, pravočasni odmori, dobro načrtovanje delovnega procesa in ogrevanje rok so ustrezni ukrepi, ki zmanjšuje negativne vplive vibracij.

Odstranjevanje embalaže

1. Odstranite vse dele iz embalaže in jih odložite na čisto in ravno površino.
2. Odstranite embalažo in zaščitne dele embalaže, če je mogoče.



OPOZORILO! Izdelek in deli embalaže niso igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi deli, vrečkami ali majhnimi delci, saj obstaja nevarnost zadušitve.

PRED DELOM

Za sestavljanje in uporabo potrebujete

(ni priloženo)

- Osebna zaščitna oprema.
- Podaljševalni kabel za zunanjo uporabo z ustreznimi karakteristikami.
- Križni izvijač ustreznih velikosti.

Sestavljanje



OPOZORILO! Pred delom mora biti naprava pravilno sestavljena. Ne uporabljajte delno sestavljene naprave ali naprave z napačnimi deli!



Upoštevajte navodila za sestavljanje v skladu z opisanimi postopki in slikami! Ne priključite vtikača v vtičnico, dokler naprava ni popolnoma sestavljena!



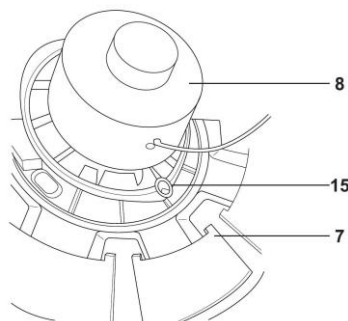
OPOMBA: Med sestavljanjem ali nastavitvami bodite pozorni na majhne dele in pazite, da jih ne izgubite.

Sestavljanje cevi

1. Poravnajte konca cevi in združite spodnji del cevi (5) z zgornjim (4).
2. Spoj pritrdite z vijakom.

Ščitnik

1. Poravnajte in namestite ščitnik (7) na rezalno glavo (8).
2. Spoj pritrdite z vijakom (15).



OPOZORILO! Nikoli ne uporabljajte naprave, če ščitnik ni pravilno nameščen.

DELOVANJE

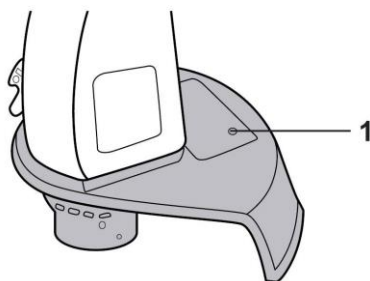
Namen uporabe

Električna kosa ima nazivno moč 300 W.

1. Naprava je namenjena rezanju trave in podobne mehke vegetacije; pod grmovjem, na klancu ali ob robovih. Naprave ne smete uporabljati za košnjo debele ali mokre trave; npr. na pašnikih ali za košnjo listja.
2. Pred prvo uporabo preberite ta navodila in se seznanite z varnostnimi opozorili.
3. Naprava je namenjena samo za zasebno uporabo v domačem okolju. Prepovedana je uporaba naprave za komercialne ali industrijske namene. Naprave ne smete uporabljati za druge načine uporabe.

Ščitnik

Ščitnik med delom ščiti uporabnika pred letečimi predmeti.



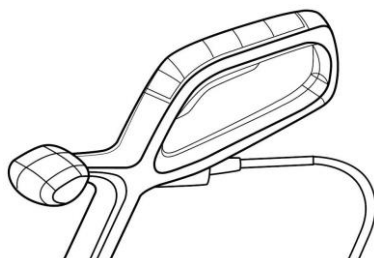
Slika 7



OPOMBA: Pred uporabo odstranite zaščito z rezila za nitko.

Vklop in izklop

1. Pritisnite stikalo za vklop/izklop (2) in naprava se vklopi.
2. Spustite stikalo za vklop/izklop (2) in naprava se izklopi.



Slika 8



OPOZORILO! Rezalna glava se vrti še nekaj časa po izklopu! Pred odlaganjem počakajte, da se vsi gibljivi deli popolnoma zaustavijo.

Splošna uporaba

1. Pred vsako uporabo preglejte napravo, napajalni kabel in vtikač za poškodbe. Ne uporabljajte naprave s poškodovanimi deli.
2. Dvakrat preverite, če so vsi deli pravilno nameščeni.
3. Napravo trdno držite za oba ročaja. Ročaji morajo biti čisti.
4. Prezračevalne reže morajo biti ves čas čiste. Če je potrebno, jih očistite z mehko krtačo. Zamašene prezračevalne reže lahko povzročijo nevarnost pregrevanja in poškodb motorja.
5. Če se med delom delovnemu območju približajo druge osebe ali če vas med delom nekdo ovira, takoj izklopite napravo. Pred odlaganjem počakajte, da se vsi gibljivi deli popolnoma zaustavijo.
6. Naprave ne uporabljajte na silo. Med delom imejte odmore, da ostanete osredotočeni in ohranite popoln nadzor nad napravo.



OPOZORILO! Pazite, da se z rezalno glavo med delom ne približate napajalnemu ali podaljševalnemu kablu, saj obstaja nevarnost električnega udara.

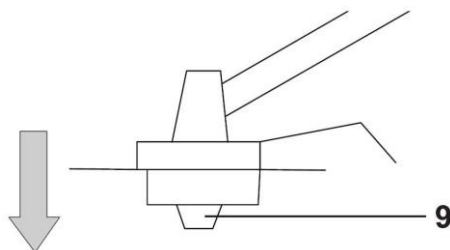
Podaljšanje rezalne nitke

Med delom se rezalna nitka obrablja in skrajša. Redno preverjajte dolžino nitke in jo po potrebi podaljšajte. Kolut z rezalno nitko ima gumb za lažje podaljšanje dolžine nitke.



OPOMBA: Sistem za podaljšanje dolžine nitke deluje samo, ko je naprava vklopljena.

1. Med delom pritisnite gumb na kolutu ob tla in dolžina nitke se podaljša.
2. Odvečna nitka se odreže z rezilom na ščitniku. Dolžina nitke ne sme biti daljša od premera ščitnika.



Slika 9



OPOZORILO! Nevarnost letečih predmetov (nitke)! Nevarnost poškodb uporabnika in oseb v bližini.

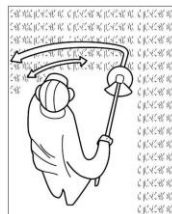
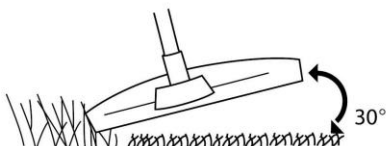


OPOMBA: Pri košnji ob poteh ali drugih trdih predmetih se nitka hitreje obrablja, zato jo morate bolj pogosto podaljšati.

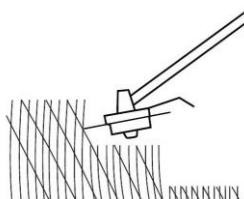
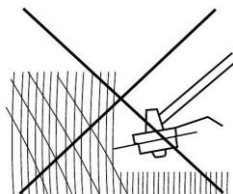
DELO

Košnja

1. Napravo trdno držite z obema rokama in jo namestite na desno stran telesa.
2. Položaj telesa mora biti pokončen. Ne nagibajte se naprej. Stopala morajo biti dovolj narazen, da je telo v ravnotežju.
3. Držite rezalno glavo nad tlemi pod kotom približno 30°.
4. Napravo premikajte z nihajnimi gibi v levo in desno ter se po košnji določenega območja počasi premikajte naprej.



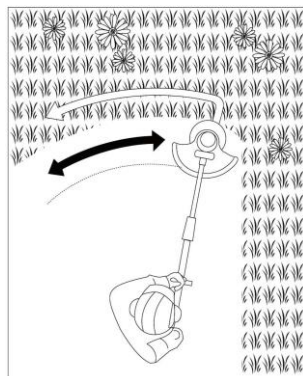
5. Rezalna glava mora biti čista in brez ostankov zataknjene trave, ki povzroči zatikanje naprave. Redno preverjajte. Pred preverjanjem spustite stikalo za vklop/izklop (2) in izklopite napravo ter odstranite vtičnik iz vtičnice.
6. Visoko travo kosite v več stopnjah. Nikoli ne kosite visoke trave v enem koraku.



OPOZORILO! Nevarnost letečih predmetov (nitke)! Nevarnost poškodb uporabnika in oseb v bližini.

Nasveti

1. Za najboljše rezultate košnje ne kosite mokre trave, saj se lepi na rezalno glavo in ščitnik ter preprečuje dober izmet pokošene trave, hkrati pa obstaja velika nevarnost zdrsa in izgube nadzora.
2. Pri košnji v bližini dreves in grmovja bodite še posebej previdni. Rezalna glava lahko povzroči poškodbe občutljivih stebel ali ograje.



Slika 10



OPOMBA: Pri košnji ob poteh ali drugih trdih predmetih se nitka hitreje obrablja, zato jo morate bolj pogosto podaljšati.

Po uporabi

1. Izklopite napravo, odstranite vtikač iz vtičnice in počakajte, da se ohladi.
2. Preglejte, očistite in shranite napravo v skladu z navodili.

NEGA IN VZDRŽEVANJE



OPOZORILO! Pred pregledovanjem, čiščenjem in vzdrževanjem izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice ter počakajte, da se ohladi!

1. Naprava mora biti ves čas čista. Po vsaki uporabi in pred shranjevanjem očistite napravo.
2. Redno in pravilno čiščenje omogoča dobro delovanje in dolgo življenjsko dobo naprave.
3. Pred vsako uporabo preglejte napravo za poškodovane in obrabljene dele. Ne uporabljajte naprave s poškodovanimi ali obrabljenimi deli.



OPOZORILO! Opisana popravila in vzdrževalna dela opravljajte samo v skladu z navodili! Vsa ostala popravila lahko opravljajo samo na pooblaščenih servisih.

Splošno čiščenje

1. Napravo očistite s čisto krpo. Težko dostopna mesta očistite s krtačo.
2. Po vsaki uporabi s krtačo in krpo očistite prezračevalne reže.
3. Trdovratno umazanijo odstranite s stisnjenim zrakom.



OPOMBA: Za čiščenje ne uporabljajte alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih čistil, saj lahko poškodujete površino naprave.

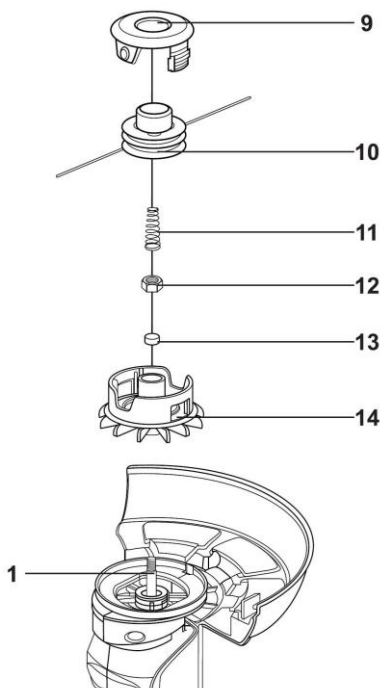
4. Preglejte napravo za poškodovane in obrabljene dele. Poškodovane in obrabljene dele po potrebi zamenjajte ali se pred nadaljnjo uporabo posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

Ščitnik

1. Ščitnik mora biti čist in brez ostankov umazanije. S ščitnika odstranite pokošeno travo (naprava mora biti izklopljena in vtičnik odstranjen iz vtičnice).
2. Ko se ščitnik obrabi ali poškoduje, ga zamenjajte.

Rezalna glava

1. Ko se kolut izprazni ali obrabi, ga zamenjajte.
2. Obrnite napravo za lažji dostop.
3. Trdno držite rezalno glavo z eno roko in z drugo roko pritisnite na zatiča na obeh straneh pokrovčka ter zavrtite pokrovček v nasprotni smeri urinega kazalca.
4. Odstranite pokrovček in kolut za nitko.
5. S koluta odstranite preostalo nitko.
6. Pred vstavljanjem novega koluta dobro očistite ohišje.
7. Konca nitke vstavite skozi odprtini na pokrovu.
8. Namestite pokrovček s kolutom na napravo in ga zavrtite v smeri urinega kazalca. Preverite, če je pokrovček dobro pritrjen z zatičema.
9. Preden spustite kolut, preverite, če je dobro pritrjen. Pod kolutom je nameščena vzmet. Če kolut ni dobro pritrjen, se lahko zaradi vzmeti odbije proti uporabniku, zaradi česar obstaja nevarnost poškodb.



Vzdrževanje

Pred in po vsaki uporabi preglejte napravo in opremo za poškodbe ali obrabo. Poškodovane ali obrabljene dele zamenjajte v skladu z navodili. Upoštevajte tehnične predpise in zahteve.

Napajalni kabel

Če se napajalni kabel poškoduje, ga je potrebno zamenjati. Napajalni kabel lahko zamenja samo pooblaščen serviser.

Popravljanje

Naprava ne vsebuje delov, ki jih lahko uporabnik popravlja. Za vsa popravila nesite napravo na pooblaščen servis.

Shranjevanje

1. Izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice.
2. Očistite napravo v skladu z navodili.
3. Napravo shranjujte v temnem, suhem in dobro prezračevanem prostoru, kjer ne zmrzuje.
4. Napravo shranjujte izven dosega otrok. Najbolj primerne temperature za shranjevanje so med 10°C in 30°C.
5. Za shranjevanje priporočamo uporabo originalne embalaže. Napravo prekrijte s tkanino in jo zaščitite pred prahom.

Transport

1. Izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice.
2. Na napravo namestite ščitnike za transport (če so na voljo).
3. Napravo prenašajte samo tako, da jo držite za ročaje.
4. Zaščitite napravo pred močnimi udarci ali vibracijami, ki nastanejo med prevozom z vozili.
5. Zaščitite napravo pred zdrsom ali padcem.

Napake in odpravljanje napak pri delovanju



OPOZORILO! Opravljajte samo popravila in vzdrževalna dela, ki so opisana v teh navodilih! Ostala popravila, vzdrževalna dela in preglede lahko opravljajo samo na pooblaščenih servisih!

Problem	Možni vzrok	Odpravljanje napak
1. Naprava se ne vklopi.	1.1 Naprava ni priključena na napajanje. 1.2 Poškodovan napajalni kabel ali vtikač. 1.3 Napaka električnega vezja naprave.	1.1 Priključite vtikač v vtičnico. 1.2 Posvetujte se s pooblaščenim serviserjem ali električarjem. 1.3 Posvetujte se s pooblaščenim serviserjem ali električarjem.
1. Naprava ne razvije končne hitrosti.	2.1 Podaljševalni kabel ni primeren za uporabo s to napravo. 2.2 Izvor napajanja (npr. agregat) ima prenizko napetost. 2.3 Zamašene prezračevalne reže.	2.1 Uporabite ustrezen podaljševalni kabel. 2.2 Priključite na drug vir napajanja. 2.3 Očistite prezračevalne reže.
2. Slaba učinkovitost košnje.	3.1 Obrabljeno rezalno sredstvo.	3.1 Zamenjajte.
3. Prevelik hrup ali vibracije.	4.1 Poškodovano rezalno sredstvo. 4.2 Odviti vijaki/matice.	4.1 Zamenjajte. 4.4 Privijte.

ODLAGANJE IN RECIKLIRANJE



Embalaža je izdelana iz osnovnih surovin in je primerna za reciklažo. Ločite različne materiale in jih reciklirajte na okolju prijazen način. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za recikliranje.

WEEE simbol. Električnega orodja se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ga ne smete odlagati med ostale domače odpadke. Ponovna uporaba recikliranega materiala zmanjša onesnaževanje okolja. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za odstranjevanje električnih naprav.

ES izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis naprave – stroja : **ELEKTRIČNA KOSA AGM ET 300**

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava - izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi
- Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012/A13:2017
EN 50636-2-91:2014
EN 62233:2008

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:
TÜV Rheinland Test report 70.403.19.092.42 Rev. 01 dat. 23.10.2019.

izmerjena raven zvočne moči L_{WA} 90.6 dB(A)
zajamčena raven zvočne moči L_{WA} 93 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 14.11.2019.

Odgovorna oseba za sestavljanje tehnične dokumentacije
Zvonko Gavrilov

GRASS TRIMMER

AGM ET 300

Original instruction manual



Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.



SAFETY INFORMATION

Safety warnings

If an extension cord is used, it cannot be lighter than H05VV-F, wire diameter cannot be less than $2 \times 0.75 \text{ mm}^2$.

IMPORTANT

Read carefully before use

Keep for future reference



WARNING! When using the product the safety rules must be followed. For your own safety and that of bystanders please read these instructions before operating the product. Please keep the instructions safe for later use.

Don't connect a damaged cord to the supply or touch a damaged cord before it is disconnected from the supply for the reason that damaged cords can lead to contact with live parts.

Training

- a) Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the correct use of the machine.
- b) Never allow children, persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge or people unfamiliar with these instructions to use the machine, local regulations may restrict the age of the operator.
- c) Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

Preparation

- a) Before use check the supply and extension cord for signs of damage or aging. If the cord becomes damaged during use, disconnect the cord from the supply immediately. **DO NOT TOUCH THE CORD BEFORE DISCONNECTING THE SUPPLY.** Do not use the machine if the cord is damaged or worn.
- b) Before use, always visually inspect the machine for damaged, missing or misplaced guards or shields.
- c) Never operate the machine while people, especially children, or pets are nearby.

Operation

- a) Keep supply and extension cords away from cutting means.
- b) Wear eye protection and stout shoes and long trousers at all times while operating the machine.
- c) Avoid using the machine in bad weather conditions especially when there is a risk of lightning.
- d) Use the machine only in daylight or good artificial light.
- e) Never operate the machine with damaged guards or shields or without guards or shields in place.
- f) Switch on the motor only when the hands and feet are away from the cutting means.
- g) Always disconnect the machine from the power supply (i.e. remove the plug from the mains)
 - whenever the machine is left unattended.
 - before clearing a blockage.
 - before checking, cleaning or working on the machine.
 - after striking a foreign object.
 - whenever the machine starts vibrating abnormally.
- h) Take care against injury to feet and hands from the cutting means.
- i) Always ensure that the ventilation openings are kept clear of debris.
- j) Never to replace the non-metallic cutting means with metallic cutting means.
- k) Do not overreach and to keep the balance at all times, to always be sure of the footing on slopes and to walk, never run.
- l) Do not to touch moving hazardous parts before the machine is disconnected from the mains and the moving hazardous parts have come to a complete stop.

Maintenance and storage

- a) Disconnect the machine from the power supply (i.e. remove the plug from the mains, remove the disabling device or removable battery) before carrying out maintenance or cleaning work.
- b) Use only the manufacturer's recommended replacement parts and accessories.
- c) Inspect and maintain the machine regularly. Have the machine repaired only by an authorized repairer.
- d) When not in use, store the machine out of the reach of children.

Recommendation

The machine should be supplied via a residual current device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA.

Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

1. Only use the product as intended by its design and these instructions.
2. Ensure that the product is in good condition and well maintained.
3. Use correct attachments for the product and ensure they are in good condition.
4. Keep tight grip on the handles/grip surface.
5. Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
6. Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

Emergency

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety directions and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

1. Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
2. Switch off and disconnect from the power supply if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

1. Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
2. Injuries and damage to property due to broken cutting attachments or the sudden impact of hidden objects.

Symbols

On the others the following symbols and abbreviations. Familiarise yourself with them to reduce hazards like personal injuries and damage to property.



Caution / Warning.



Read the instruction manual.



Wear hearing protection.



Wear eye protection.



Switch the product off and disconnect it from the power supply before assembly, cleaning, adjustments, maintenance, storage and transportation.



Do not expose the product to rain or wet conditions (moisture).



Objects thrown by the product could hit the user or other bystanders. Always ensure that other people and pets remain at a safe distance from the product when it is in operation. In general, children must not come near the area where the product is.



Keep other people out of working area during operation. A distance of at least 15 m must be observed .



Disconnect from the mains plug if the cord is damaged or entangled. **DO NOT TOUCH THE CORD BEFORE DISCONNECTING THE SUPPLY.**



Guaranteed sound power level value in dB.



This product is of protection class II. That means it is equipped with enhanced or double insulation.



The product complies with the applicable European directives and an evaluation method of conformity for these directives was done.

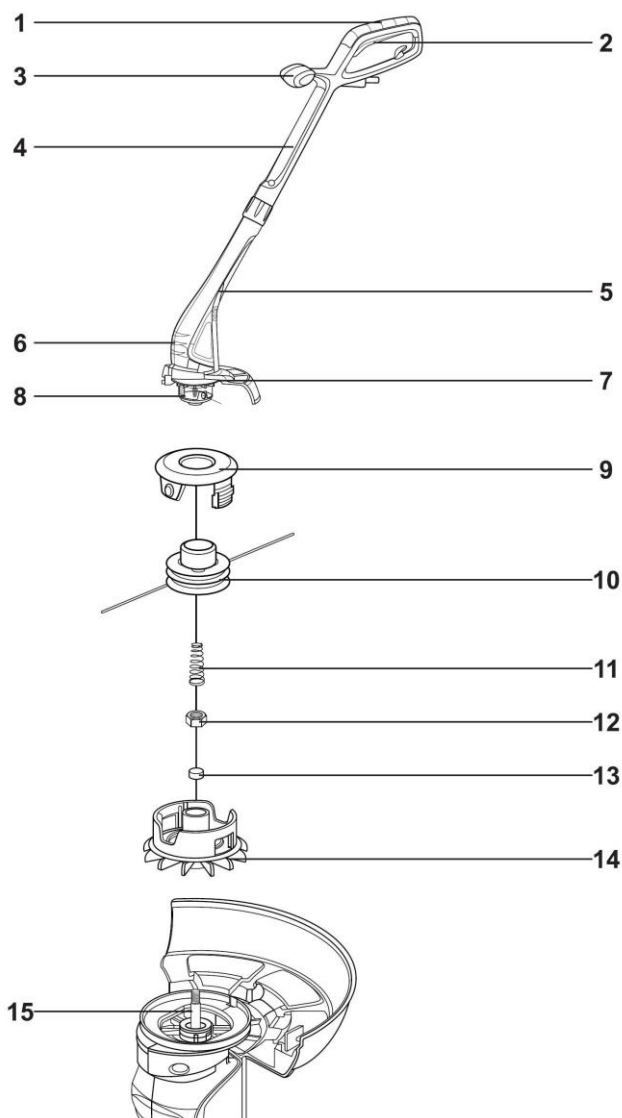


1005 19



WEEE symbol. Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or local store for recycling advice.

YOUR PRODUCT



- | | |
|------------------|------------------|
| 1. Rear handle | 9. Cover |
| 2. On/off switch | 10. Trimmer line |
| 3. Front handle | 11. Spring |
| 4. Upper shaft | 12. Nut |
| 5. Lower shaft | 13. Spacer |
| 6. Air vents | 14. Shaft |
| 7. Guard | 15. Fixing screw |
| 8. Trimmer head | |

Technical specifications

Rated voltage, frequency	230V~, 50Hz
Rated power input	300 W
Rated no load speed n_0	12000 min ⁻¹
Protection class	II / 
Degree of protection	IPX0
Cutting width	220 mm
Trimming line	Ø 1,2 mm, 2 x 3m, nylon
Net weight	1,35 kg

Sound values		
Sound pressure level at operator's position L_{pA}		81,1 dB(A)
Uncertainty K_{pA}		3,0 dB(A)
Measured sound power level L_{WA}		90,6 dB(A)
Uncertainty K_{WA}		1,97 dB(A)
Guaranteed sound power level L_{WA}		93 dB(A)
Vibration values	Front handle	1,47 m/s ²
	Rear handle	1,45 m/s ²
Uncertainty K		1,5 m/s ²

The sound values have been determined according to noise test code given in EN 50636-2-91. The sound intensity level for the operator may exceed 80 dB(A) and ear protection measures are necessary.

The declared vibration value has been measured in accordance with a standard test method (according to EN 50636-2-91) and may be used for comparing one product with another. The declared vibration value may also be used in a preliminary assessment of exposure.



WARNING! Depending on the actual use of the product the vibration values can differ from the declared total. Adopt proper measures to protect yourself against vibration exposures. Take the whole work process including times the product is running under no load or switched off into consideration.

Proper measures include among others regular maintenance and care of the product and accessories, keeping hands warm, periodical breaks and proper planning of work processes.

Unpacking

1. Unpack all parts and lay them on a flat, stable surface.
2. Remove all packing materials and shipping devices, if applicable.



WARNING! The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts.

BEFORE YOU START

You will need

(items not supplied)

- Suitable personal protective equipment
- Suitable extension cord for outdoor use
- Suitable crosshead screwdriver

Assembly



WARNING! The product must be fully assembled before operation! Do not use a product that is only partly assembled or assembled with damaged parts!



Follow the assembly instructions step by step and use the pictures provided as a visual guide to easily assemble the product! Do not connect the product to power supply before it is completely assembled!



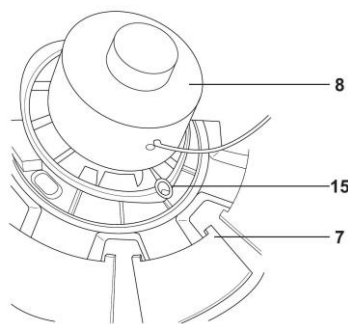
NOTE: Take care of small parts that are removed during assembly or when making adjustments. Keep them secure to avoid loss.

Shaft assembly

1. Align the shaft ends with each other and assemble the lower shaft (5) into the upper shaft (4).
2. Secure the connection with the bolt.

Guard

1. Align and place the guard (7) onto the trimmer head (8).
2. Secure the connection with the screw (15).



WARNING! Never use the product without the guard properly fitted.

PRODUCT FUNCTIONS

Intended use

This electric grass trimmer is designated with a rated power input of 300 W.

1. The product is intended for cutting grass or similar soft vegetation under bushes, on slopes and edges. It may not be used to work on unusual thick or wet grass, e. g. pasture grass, or to shred leaves.
2. For safety reasons it is essential to read the entire instruction manual before first operation and to observe all the instructions therein.
3. This product is intended for private domestic use only, not for any commercial trade use. It must not be used for any purposes other than those described.

Guard

The guard protects the operator against thrown objects during operation.

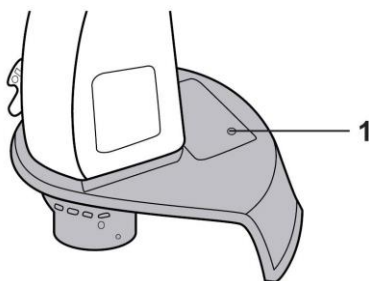


Fig. 7



NOTE: Always remove knife protection before use.

Switching on/off

1. Squeeze the on/off switch (2) to switch the product on.
2. Release the on/off switch (2) to switch the product off.

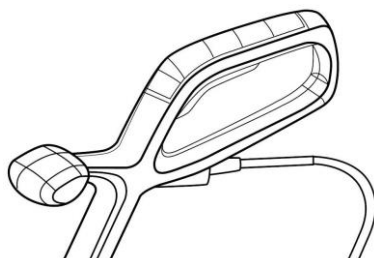


Fig. 8



WARNING! The product will continue to rotate for some time even after the motor has been switched off! Wait until it comes to a complete stop before you put the product down.

General operation

1. Check the product, its power cord and plug as well as accessories for damage before each use. Do not use the product if it is damaged or shows wear.
2. Double check that the accessories and attachments are properly fixed.
3. Always hold the product by its handles. Keep the handles dry to ensure safe support.
4. Ensure that the air vents are always unobstructed and clear. Clean them if necessary with a soft brush. Blocked air vents may lead to overheating and damage the product.
5. Switch the product off immediately if you are disturbed while working by other people entering the working area. Always let the product come to complete stop before putting it down.
6. Do not overwork yourself. Take regular breaks to ensure you can concentrate on the work and have full control over the product.



WARNING! Ensure the extension cord will not touch the trimmer head and the trimming line during operating! Danger of electric shock.

Line feeding

During use, the tip of the trimming line will get shorter due to wear. Regularly check the condition of the trimming line and adjust if necessary. The trimming spool is equipped with a bumper helping to feed the trimming line while operating.



NOTE: The line feeding system works only when the product is switched on.

1. Tap the bumper on solid ground and the spool will release trimming line.
2. Excess line will be cut by the knife and should always remain inside the radius of the guard.

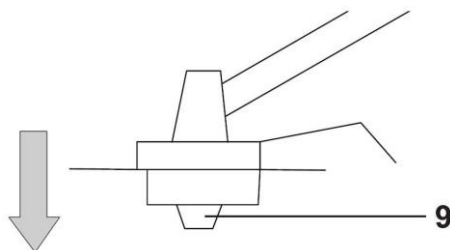


Fig. 9



WARNING! The trimming line will be thrown out! Danger of injury especially for bystanders.

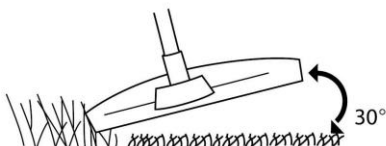


NOTE: The trimming line will wear faster and require more feeding if cutting is done along sidewalks or other abrasive surfaces or heavier weeds are being cut.

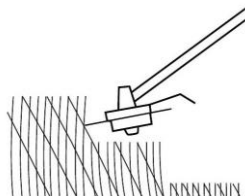
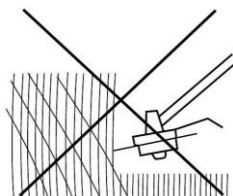
OPERATION

Trimming

1. Hold the product firmly with a gap between the product and your right side.
2. Stand upright, do not lean forward and pay attention to posture. Keep both feet apart to help retain your balance.
3. Hold the cutting head just above the ground at an angle of approximately 30°.
4. Move the product with a slow regular arc from left to right before moving it back to the starting position before trimming the next area.



5. Ensure the cutting attachment remains clean and free from off-cuts that may cause it to jam. Check regularly. Release the on/off switch (2) and disconnect the product from the power supply before checking.
6. Trim longer grass in stages; do not cut long grass in one cut. For the best results, cut longer grass in steps.



WARNING! The trimming line will be thrown out! Danger of injury especially for bystanders.

Tips

1. For best results, do not cut wet grass because it tends to stick to the cutting head and guard, prevents proper discharge of grass trimmings, and could cause you to slip and fall.
2. Pay special attention when performing the work close to trees and bushes. The cutting head could damage sensitive bark, and damage fence posts.

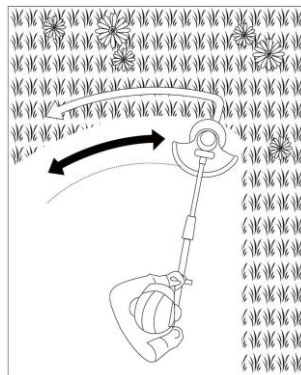


Fig. 10



NOTE: The trimming line will wear faster and require more feeding if cutting is done along sidewalks or other abrasive surfaces or heavier weeds are being cut.

After use

1. Switch the product off, disconnect it from the power supply and let it cool down.
2. Check, clean and store the product as described below.

CARE AND MAINTENANCE



WARNING! Always switch the product off, disconnect the product from the power supply and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

1. Keep the product clean. Remove debris from it after each use and before storage.
2. Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
3. Inspect the product before each use for worn and damaged parts. Do not operate it if you find broken and worn parts.



WARNING! Only perform repairs and maintenance work according to these instructions! All further works must be performed by a qualified specialist.

General cleaning

1. Clean the product with a dry cloth. Use a brush for areas that are hard to reach.
2. In particular clean the air vents after every use with a cloth and brush.
3. Remove stubborn dirt with pressure air.



NOTE: Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

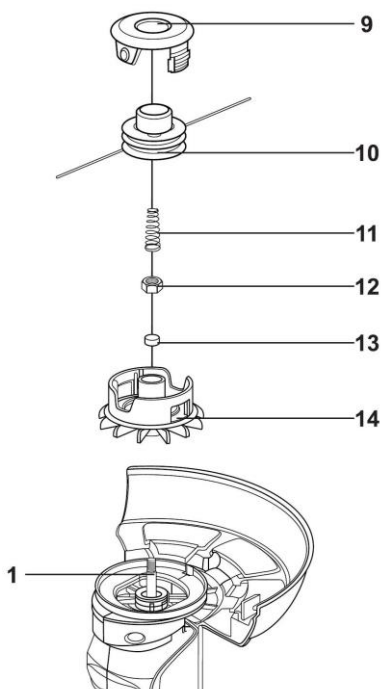
4. Check for worn or damaged parts. Replace worn parts as necessary or contact an authorised service centre for repair before using the product again.

Guard

1. Keep the guard clean and free of debris. Remove trimmings.
2. Replace the guard with one of the same type when it is worn or shows damage.

Trimmer spool

1. Replace the trimming spool when it is empty or worn.
2. Turn the product over to access the trimming line.
3. Hold the trimmer head steady with one hand. Press the latches on both side of spool cover by another hand then rotate the cover anti-clockwise to disengage the latches from the housing.
4. Remove the cover together with the trimming spool.
5. Discard all trimming line on the spool.
6. Clean the housing before inserting a new spool of the same type.
7. Lead the trimming line endings through the eyelets of the cover.
8. Refit the cover onto the housing and rotate it clockwise to secure it. Make sure the latches snap into its position to secure the cover.
9. Ensure the cover is correctly fitted before releasing it. Otherwise, due to spring action it may be ejected injuries.



Maintenance

Before and after each use, check the product and accessories or attachments for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this instruction manual. Observe the technical requirements.

Power cord

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Repair

This product does not contain any parts that can be repaired by the consumer. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

Storage

1. Switch the product off and disconnect it from the power supply.
2. Clean the product as described above.
3. Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated.
4. Always store the product in a place that is inaccessible to children. The ideal storage temperature is between 10 °C and 30 °C.
5. We recommend using the original package for storage or covering the product with a suitable cloth or enclosure to protect it against dust.

Transportation

1. Switch the product off and disconnect it from the power supply.
2. Attach transportation guards, if applicable.
3. Always carry the product by its handles / shafts.
4. Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
5. Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

Troubleshooting



WARNING! Only perform the steps described within these instructions! All further inspection, maintenance and repair work must be performed by an authorised service centre or a similarly qualified specialist if you cannot solve the problem yourself!

Problem	Possible cause	Solution
1. Product does not start	1.1 Not connected to power supply 1.2 Power cord or plug is defective 1.3 Other electrical defect to the product	1.1 Connect to power supply 1.2 Check by a specialist electrician 1.3 Check by a specialist electrician
2. Product does not reach full power	2.1 Extension cord not suitable for operation with this product. 2.2 Power source (e.g. generator) has too low voltage. 2.3 Air vents are blocked.	2.1 Use a proper extension cord. 2.2 Connect to another power source. 2.3 Clean the air vents.
3. Unsatisfactory result	3.1 Cutting attachment is worn	3.1 Replace with a new one
4. Excessive vibration or noise	4.1 Cutting attachment is dull / damaged 4.2 Bolts/nuts are loose	4.1 Have it replaced with new one 4.4 Tighten bolts/nuts

RECYCLING AND DISPOSAL



The product comes in a package that protects it against damage during shipping. Keep the package until you are sure that all parts have been delivered and the product is working properly. Recycle the package afterwards.

WEEE symbol. Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or local store for recycling advice.

Declaration of conformity

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Description of the machinery : GRASS TRIMMER AGM ET 300

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise directive

The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012/A13:2017
EN 50636-2-91:2014
EN 62233:2008

The notified body accordance with Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC
TÜV Rheinland Test report 70.403.19.092.42 Rev. 01 dat. 23.10.2019.

the measured sound power level	L _{WA} 90.6 dB(A)
the guaranteed sound power level	L _{WA} 93 dB(A)

The responsible person authorized to compile the technical documentation:
Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 14.11.2019.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer
Zvonko Gavrilov

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'Zvonko Gavrilov', is written over a faint, stylized blue line that resembles a signature or a checkmark.

ELEKTRIČNI TRIMER ZA TRAVU

AGM ET 300

Originalno uputstvo za upotrebu



Važno! Pročitajte uputstvo za upotrebu pre početka korišćenja uređaja. Sačuvajte ih na bezbednom mestu, radi kasnije upotrebe.



M005 19

BEZBEDNOSNE INFORMACIJE

Bezbednosna upozorenja

Ukoliko se koristi produžni kabal, ne sme biti slabiji od H05VV-F, prečnik žice ne sme biti manji od $2 \times 0,75\text{mm}^2$.

VAŽNO

Pročitajte pažljivo pre upotrebe

Sačuvajte za kasniju upotrebu



UPOZORENJE! Dok koristite uređaj – moraju se poštovati bezbednosna pravila. Radi Vaše sopstvene bezbednosti i radi bezbednosti posmatrača, obavezno pročitajte ove instrukcije pre rukovanja sa uređajem. Obavezno sačuvajte instrukcije na bezbednom mestu – radi kasnije upotrebe.

Nemojte priključivati oštećeni kabal na napajanje i nemojte dodirnuti oštećeni kabal pre nego što ga isključite sa mreže napajanja (nemojte ga dodirnuti pre nego što izvadite utikač iz utičnice). To je iz razloga - što oštećeni kablovi mogu dovesti do kontakta sa delovima koji su pod naponom.

Trening (vežba)

- Pažljivo pročitajte instrukcije. Budite upoznati sa komandama i propisnom upotrebom uređaja.
- Nikada nemojte dopustiti deci, osobama sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja niti ljudima koji nisu upoznati sa ovim instrukcijama – da koriste uređaj. Lokalni propisi mogu ograničiti starosnu dob rukovaoca.
- Imajte na umu, da je rukovalac ili korisnik - odgovoran za nesrećne slučajeve ili opasnosti, koje se dogode prema drugim ljudima ili njihovoj imovini.

Priprema

- Pre upotrebe, pregledajte naponski i produžni kabal i vidite da li imaju znakova oštećenja ili starenja. Ukoliko se kabal ošteti za vreme upotrebe, odmah isključite kabal sa napajanja. **NEMOJTE DODIRIVATI KABAL PRE ISKLJUČIVANJA SA MREŽE NAPAJANJA.** Nemojte koristiti uređaj ukoliko je kabal oštećen ili pohaban.
- Pre upotrebe - uvek vizuelno pregledajte uređaj i utvrdite da li ima oštećenja, nedostajućih ili pogrešno postavljenih štitnika.

- c) Nikada nemojte rukovati uredjajem dok su ljudi, a naročito deca ili kućni ljubimci – u blizini.

Rukovanje

- a) Držite napojne i produžne kablove na udaljenosti od reznih sredstava.
- b) Nosite zaštitu za oči i čvrste cipele i dugačke pantalone sve vreme – dok radite sa uredjajem.
- c) Izbegavajte upotrebu uredjaja po lošim vremenskim uslovima, naročito kada postoji opasnost od grmljavine i munja.
- d) Uredjaj koristite samo pri dnevnom svetlu ili pri dobrom veštačkom osvetljenju.
- e) Nikada nemojte rukovati uredjajem kod koga su oštećeni štitnici ili kod koga štitnici nisu na svojim mestima.
- f) Motor uključite samo kada su šake i stopala udaljeni od reznih sredstava.
- g) Uvek isključite uredjaj sa napajanja (izvadite utikač iz utičnice)
 - Uvek kada uredjaj ostavljate bez nadzora.
 - Pre raščišćavanja blokade .
 - Pre pregledanja, čišćenja uredjaja ili rada na njemu.
 - Nakon udara u strano telo.
 - Uvek kada uredjaj počne abnormalno da vibrira.
- h) Pazite se povredjivanja stopala i šaka od strane reznih sredstava.
- i) Uvek se postarajte da ventilacioni otvori budu bez otpadaka.
- j) Nikada nemojte zameniti nemetalna rezna sredstva sa metalnim reznim sredstvima.
- k) Nemojte se isuviše istezati i održavajte ravnotežu sve vreme, imajte uvek siguran stav nogu na nagibima i hodajte – nemojte trčati.
- l) Nemojte dodirnuti pokretne opasne delove pre nego što uredjaj isključite sa napajanja i pre nego što su se opasna obrtna sredstva – u potpunosti zaustavila.

Održavanje i skladištenje

- a) Isključite uredjaj sa napojne mreže (izvadite utikač iz utičnice ili otključite i izvadite bateriju) pre izvođenja poslova održavanja ili čišćenja.
- b) Koristite samo zamenske delove i dodatke (opremu) - koje je preporučio proizvođač.
- c) Redovno pregledajte i održavajte uredjaj. Uredjaj treba popravljati samo u ovlašćenim servisnim radionicama.
- d) Kada nije u upotrebi, skladištite uredjaj – van domašaja dece.

Preporuka

Uredjaj treba priključiti preko sredstva rezidualne struje (RCD) tj. sklopke - sa strujom aktiviranja ne većom od 30mA.

Smanjenje vibracija i buke

Da biste smanjili udar buke i emisiju vibracija, ograničite vreme rada, koristite režime sa malim vibracijama i malom bukom, a koristite i ličnu zaštitnu opremu.

Uzmite u obzir sledeće stavke - da biste minimizirali rizike usled izlaganja vibracijama i buci:

1. Uredjaj koristite samo za svrhu za koju je namenjen dizajnom i ovim instrukcijama.
2. Uverite se da je uredjaj u dobrom stanju i da je dobro održavan.
3. Koristite propisane dodatke i opremu sa uredjajem i uverite se da su i oni u dobrom stanju.
4. Održavajte čvrst stisak na rukohvatima/hvatnim površinama.
5. Održavajte ovaj uredjaj u skladu sa ovim instrukcijama i održavajte u dobro podmazanom stanju (gde je prikladno).
6. Planirajte Vaš raspored rada tako – da rasporedite upotrebu visoko vibracionog uredjaja na duži vremenski period.

Hitne situacije

Upoznajte se sa radom ovog uredjaja pomoću uputstva za upotrebu. Upamtite bezbednosne smernice i pridržavajte ih se u potpunosti. To će pomoći da se spreče rizici i opasnosti.

1. Uvek budite oprezni kada koristite ovaj uredjaj, tako da na vreme možete prepoznati i nositi se sa rizikom. Brza intervencija može sprečiti ozbiljno povredjivanje i oštećenje imovine.
2. Isključite uredjaj (off) i isključite ga sa napojne mreže (izvadite utikač iz utičnice) ukoliko postoje neispravnosti. Neka uredjaj bude pregledan i popravljen u ovlašćenoj servisnoj radionici – ukoliko je to neophodno, pre naredne upotrebe.

Preostali rizici

Čak i kada rukujete ovim uredjajem u skladu sa svim bezbednosnim zahtevima, preostaju potencijalni rizici od povredjivanja i nanošenja štete. Sledeće opasnosti se mogu pojaviti u vezi sa strukturom i dizajnom ovog proizvoda:

1. Oštećenje zdravlja koje nastaje zbog emisije vibracija ukoliko se uredjaj koristi dug vremenski period ili ukoliko se njim ne rukuje adekvatno ili se ne održava propisno.
2. Povredjivanje i oštećenje imovine zbog polomljenih reznih dodataka i opreme ili iznenadni udar skrivenih predmeta.

Simboli

Na uređaju ili u uputstvu ćete pronaći sledeće simbole i skraćenice. Upoznajte se sa njima - kako bi smanjili opasnosti kao što su lično povredjivanje i oštećenje imovine.



Pažnja / Upozorenje.



Pročitajte uputstvo za upotrebu.



Nosite zaštitu sluha.



Nosite zaštitu za oči.



Isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice – pre sklapanja, čišćenja, podešavanja, održavanja, skladištenja i transportovanja.



Nemojte uređaj izlagati kiši, niti mokrim uslovima (vlazi).



Predmeti koje uređaj odbaci - mogu pogoditi korisnika ili druge posmatrače. Uvek obezbedite da druge osobe i kućni ljubimci ostanu na bezbednoj udaljenosti od uređaja - dok on radi. Uopšteno, deca ne smeju prilaziti blizu prostora gde je uređaj.



Držite druge osobe van radnog prostora, prilikom rada. Morate se pridržavati rastojanja od najmanje 15m.



Isključite sa mreže napajanja (izvadite utikač iz utičnice) - ukoliko je kabal oštećen ili upetljan.

NEMOJTE DODIRNUTI KABAL – PRE NEGO ŠTO ISKLJUČITE UREĐAJ SA NAPAJANJA.



Garantovani nivo zvučne snage u dB.



Ovaj uredjaj je zaštitne klase II. To znači – da je opremljen sa poboljšanom ili dvostrukom izolacijom.



Ovaj proizvod je usaglašen sa važećim Evropskim Direktivama i uradjena je metoda procene usaglašenosti sa ovim direktivama.

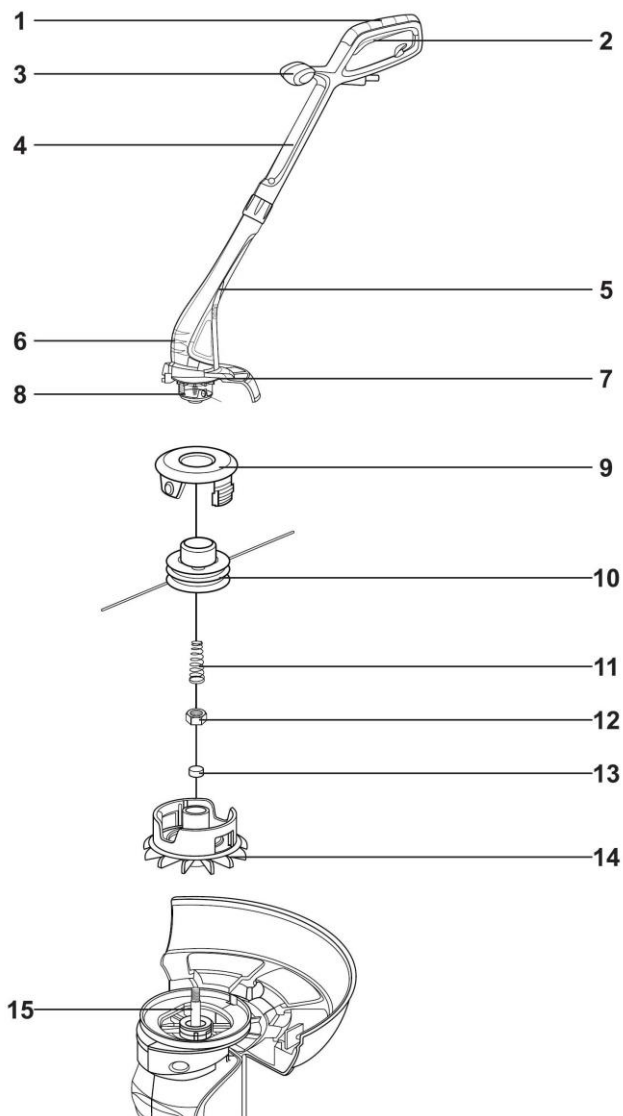


W005 19



WEEE simbol. Električni uredjaji namenjeni za odstranjivanje se ne smeju odstraniti (baciti) sa otpadom iz domaćinstva. Molimo Vas da reciklarate gde postoje postrojenja za to. Proverite sa Vašom lokalnom samoupravom ili lokalnom prodavnicom - u vezi saveta oko recikliranja.

VAŠ UREDJAJ



- | | |
|------------------------|-----------------------|
| 1. Zadnji rukohvat | 9. Poklopac |
| 2. On/off prekidač | 10. Rezna nit trimera |
| 3. Prednji rukohvat | 11. Opruga |
| 4. Gornja drška | 12. Navrtka |
| 5. Donja drška | 13. Odstojnik |
| 6. Ventilacioni otvori | 14. Vratilo |
| 7. Štitnik | 15. Fiksirajući vijak |
| 8. Glava trimera | |

Tehničke karakteristike

Nominalni napon, frekvencija	230V~, 50Hz	
Nominalna ulazna snaga	300W	
Nominalna brzina praznog hoda n ₀	12000 o/min	
Klasa zaštite	II / 	
Stepen zaštite	IPX0	
Širina košenja	220 mm	
Rezna nit za trimovanje	Ø 1,2 mm, 2 x 3m, najlonska	
Net težina	1,35 kg	
Vrednosti zvuka		
Nivo zvučnog pritiska na položaju rukovaoca L _{pA}	81,1 dB(A)	
Merna nesigurnost K _{pA}	3,0 dB(A)	
Izmereni nivo zvučne snage L _{WA}	90,6 dB(A)	
Merna nesigurnost K _{WA}	1,97 dB(A)	
Garantovani nivo zvučne snage L _{WA}	93 dB(A)	
Vrednosti vibracija	Prednji rukohvat	1,47 m/s ²
	Zadnji rukohvat	1,45 m/s ²
Merna nesigurnost K		1,5 m/s ²

Vrednosti zvuka su određene u skladu sa propisom testiranja buke - koji je dat u EN 50636-2-91. Nivo intenziteta buke za rukovaoca može prevazići 80 dB(A) i neophodne su mere za zaštitu ušiju.

Deklarisana vrednost vibracija je izmerena u skladu sa standardnom metodom testiranja (prema EN 50636-2-91) i može se upotrebiti za upoređivanje jednog uređaja sa drugim. Deklarisana vrednost vibracija se takođe može upotrebiti u preliminarnoj proceni izloženosti.



UPOZORENJE! U zavisnosti od načina na koji se uređaj u stvarnosti koristi, vrednosti vibracija se mogu razlikovati od deklarisanе ukupne vrednosti. Usvojite propisne mere da zaštitite sebe od izlaganja vibracijama. Uzmite u obzir ceo radni proces, uključujući i vremena kada uređaj radi bez opterećenja ili kada je isključen.

Propisne mere uključuju između ostalog i redovno održavanje i negu uređaja i opreme (dodataka), održavanje toplote ruku, preduzimanje periodičnih pauza i propisno planiranje radnog procesa.

Otpakivanje

1. Otpakujte sve delove i položite ih na ravnu, stabilnu površinu.
2. Uklonite sve materijale pakovanja i sredstva za transportovanje - ukoliko ih ima.



UPOZORENJE! Uređaj i pakovanja nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju sa plastičnim kesama, listovima, pločama i malim delovima. Postoji opasnost od zadavlјivanja i gušenja.

PRE POČETKA

Trebaće Vam

(stavke ne spadaju u isporuku)

- Odgovarajuća lična zaštitna oprema
- Odgovarajući produžni kabal namenjen za upotrebu napolju
- Odgovarajući krstasti odvijač (zvezdasti šrafčiger)

Sklapanje



UPOZORENJE! Uređaj mora biti u potpunosti montiran pre početka rada! Nemojte koristiti uređaj koji je samo delimično sklopljen (montiran) ili koji je sklopljen sa oštećenim delovima!



Pridrжavajte se instrukcija za sklapanje (montiranje) korak po korak i koristite dostavljene slike kao vizuelni vodič, da biste lakše sklopili uređaj! Nemojte priključivati uređaj na napojnu mrežu – pre nego što bude kompletno sklopljen!



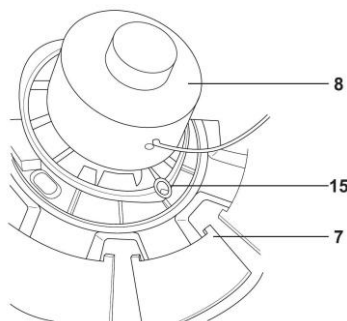
NAPOMENA: Pobrinite se za male delove koji se skidaju za vreme sklapanja (montiranja) ili prilikom podešavanja. Sačuvajte ih na bezbednom mestu – kako biste izbegli da ih izgubite.

Sklapanje drški

1. Poravnajte krajeve vratila jedan sa drugim i spojite donju dršku (5) u gornju dršku (4).
2. Osigurajte spoj vijcima.

Štitnik

1. Poravnajte i smestite štitnik (7) na glavu trimera (8).
2. Osigurajte spoj pomoću vijka (15).



UPOZORENJE! Nikada nemojte koristiti uređaj bez propisno montiranog štitnika.

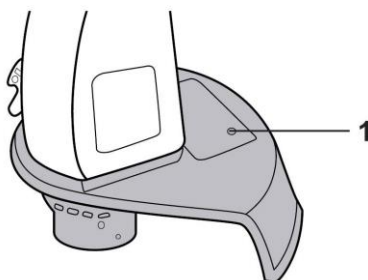
FUNKCIJE UREDJAJA**Namena uređaja**

Ovaj električni trimer za travu je označen nominalnom ulaznom snagom od 300W.

1. Uređaj je namenjen za rezanje trave ili slične meke vegetacije grmova, na nagibima i ivicama. Ne može se koristiti za rad na neobično gustoj ili vlažnoj travi - kao što su pašnjaci, a ne može se koristiti ni za seckanje i sitnjenje lišća.
2. Iz bezbednosnih razloga, od ključne je važnosti - da pročitate celo uputstvo za upotrebu pre prve upotrebe uređaja i da se pridržavate svih instrukcija tamo navedenih.
3. Ovaj uređaj je namenjen samo za privatnu upotrebu u domaćinstvu, a ne za bilo kakvu komercijalnu, industrijsku ili zanatsku upotrebu. Ne sme se koristiti za neke druge namene osim onih koje su ovde navedene.

Štitnik

Štitnik štiti rukovaoca od odbačenih predmeta za vreme rada.



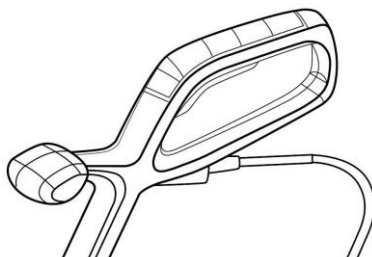
Slika 7



NAPOMENA: Uvek uklonite zaštitu sa noža pre upotrebe.

Uključivanje/isključivanje (on/off)

1. Stisnite on/off prekidač (2) da biste uključili uredjaj.
2. Otpustite on/off prekidač (2) da biste isključili uredjaj.



Slika 8



UPOZORENJE! Uredjaj će nastaviti da se okreće još neko vreme čak i kada je motor isključen! Sačekajte da se u potpunosti zaustavi, pre nego što spustite uredjaj dole.

Opšti poslovi

1. Pre svake upotrebe - pregledajte uredjaj, njegov napojni kabal, utikač kao i dodatke (opremu) i utvrdite da li ima znakova oštećenja. Nemojte koristiti uredjaj ukoliko pokazuje znake oštećenja ili pohabanosti (potrošenosti).
2. Dvostuko proverite da li su oprema i dodaci propisno montirani.
3. Uredjaj uvek držite za njegove rukohvate. Rukohvate održavajte u suvom stanju kako biste omogućili bezbedno držanje.

4. Obezbedite da ventilacioni otvori budu uvek bez opstrukcija i u čistom stanju. Ukoliko je potrebno, očistite ih mekom četkom. Blokirani ventilacioni otvori mogu dovesti do pregrevavanja i oštećenja uređaja.
5. Odmah isključite uređaj - ukoliko Vas neko ometa svojim ulaskom u radnu zonu dok radite. Uvek sačekajte da se uređaj u potpunosti zaustavi – pre nego što ga spustite dole.
6. Nemojte preopteretiti sebe. Preduzimajte redovne pauze – kako biste obezbedili da uvek budete koncentrisani na posao i da imate potpunu kontrolu nad uređajem.



UPOZORENJE! Osigurajte da produžni kabal ne dodirne glavu trimera niti reznu nit za vreme rada! Postoji opasnost od električnog udara.

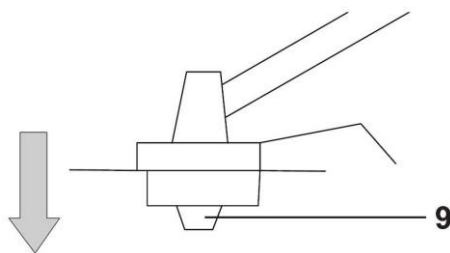
Izvlačenje rezne niti

Za vreme upotrebe, vrh rezne niti će se skraćivati usled habanja. Redovno pregledajte stanje rezne niti i podesite ukoliko je potrebno. Kalem sa reznom niti je opremljen odbojnikom, koji pomaže da se rezna nit izvlači za vreme rada.



NAPOMENA: Sistem za izvlačenje rezne niti radi samo kada je uređaj uključen.

1. Lupnite odbojnik o tvrdu podlogu i kalem će osloboditi reznju nit.
2. Suvišna rezna nit će biti odsečena nožićem i treba da uvek ostane unutar radijusa štitnika.



Slika 9



UPOZORENJE! Rezna nit će biti odbačena! Postoji opasnost od povredjivanja – a naročito za posmatrače.

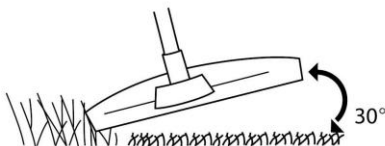


NAPOMENA: Rezna nit će se brže habati i zahtevaće više izvlačenja - ukoliko se rezanje obavlja duž trotoara ili drugih abazivnih površina ili ukoliko se reže jači korov.

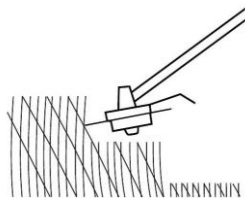
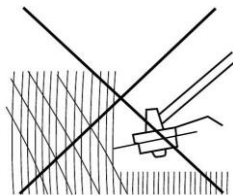
RAD

Trimovanje

1. Držite uređaj čvrsto sa razmakom između uređaja i Vaše desne strane.
2. Stojite uspravno, nemojte se nagnuti napred i obratite pažnju na položaj tela. Oba stopala držite razdvojeno - kako bi Vam to pomoglo da održite ravnotežu.
3. Držite reznu glavu tek iznad zemlje pod nekim uglom od približno 30°.
4. Pomerajte uređaj sporim pravilnim lukovima sa leva na desno pre pomeranja nazad na startni položaj pre trimovanja sledećeg prostora.



5. Obezbedite da rezni dodatak ostaje čist i bez prisustva odrezaka koji mogu izazvati zaglavlivanje. Redovno pregledajte. Otpustite on/off prekidač (2) i isključite uređaj sa napojne mreže pre pregledanja.
6. Trimujte dužu travu u fazama. Nemojte kositi dugačku travu u jednom rezu. Za najbolje rezultate - režite dugačku travu u koracima.

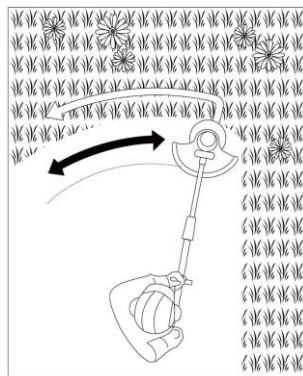




UPOZORENJE! Rezna nit će biti odbačena! Postoji opasnost od povredjivanja – a naročito za posmatrača.

Saveti

1. Za najbolje rezultate - nemojte kositi vlažnu travu, jer se ona lepi za reznju glavu i štitnik, sprečava propisno pražnjenje pokošene trave i može dovesti do toga - da se okliznete ili da padnete.
2. Naročitu pažnju obratite kada izvodite posao u blizini drveća i žbunova. Rezna glava može oštetiti osetljivu koru drveta ili oštetiti stubove ograde.



Slika 10



NAPOMENA: Rezna nit će se se brže trošiti i habati i zahtevaće češće izvlačenje - ukoliko se košenje izvodi duž trotoara ili drugih abrazivnih površina ili kada se kose jači korovi.

Nakon upotrebe

1. Isključite uređaj, isključite ga i sa napojne mreže izvlačenjem utikača iz utičnice i – sačekajte da se ohladi.
2. Pregledajte, očistite i uskladištite uređaj kako je dole opisano.

NEGA I ODRŽAVANJE



UPOZORENJE! Uvek isključite uređaj, isključite uređaj sa napojne mreže (izvucite utikač iz utičnice) i sačekajte da se uređaj ohladi pre izvođenja poslova pregledanja, održavanja i čišćenja!

1. Održavajte uređaj u čistom stanju. Uklonite otpatke sa njega nakon svake upotrebe i pre skladištenja.
2. Redovno i pravilno čišćenje će doprineti da se osigura bezbedna upotreba i da se produži životni vek uređaja.
3. Pregledajte uređaj pre sveka upotrebe i utvrdite da li ima pohabanih ili oštećenih delova. Nemojte raditi sa uređajem - ukoliko ima polomljenih, neispravnih ili pohabanih delova.



UPOZORENJE! Izvodite samo poslove popravki i održavanja koji su u skladu sa ovim instrukcijama! Svi ostali poslovi moraju biti izvedeni u ovlašćenoj servisnoj radionici.

Opšte čišćenje

1. Očistite uređaj – čistom krpom. Upotrebite četku za prostore koji su teško dostupni.
2. Posebno očistite ventilacione otvor nakon svake upotrebe krpom ili četkom.
3. Tvrdokornu nečistoću uklonite vazduhom pod pritiskom.



NAPOMENA: Nemojte koristiti hemijske, alakalne, abrazivne ili druge agresivne deterdžente ili dezinfekciona sredstva da biste očistili uređaj – jer oni mogu oštetiti površinu uređaja.

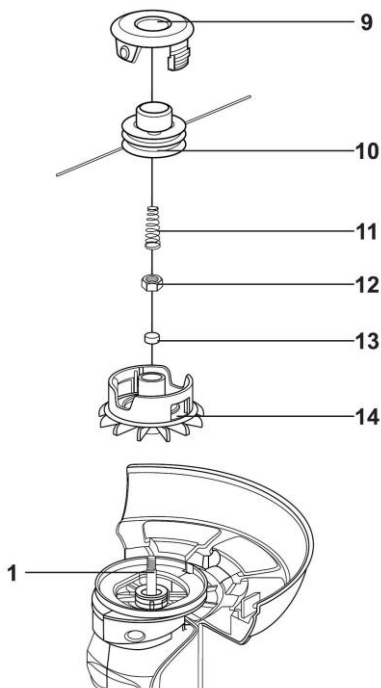
4. Proverite pohabane ili oštećene delove. Zamenite pohabane delove po potrebi ili se obratite ovlašćenoj servisnoj radionici - radi popravke, pre sledeće upotrebe uređaja.

Štitnik

1. Održavajte štitnik u čistom stanju i bez otpadaka. Uklonite otpatke trimovanja.
2. Zamenite štitnik ukoliko je pohaban ili pokazuje znake oštećenja - onim koji je istog tipa.

Kalem trimera

1. Zamenite kalem trimera - kada je prazan ili pohaban.
2. Okrenite uređaj naopako da biste pristupili reznjoj niti.
3. Držite stabilno glavu trimera – jednom rukom. Pritisnite bravice na obe strane poklopca kalema drugom rukom, zatim okrenite poklopac u smeru suprotnom od kazaljke na satu - da biste otkočili bravice sa kućišta.
4. Skinite poklopac zajedno sa kalemom trimera.
5. Ispraznite svu reznju nit na kalem.
6. Očistite kućište pre ubacivanja novog kalema istog tipa.
7. Provucite krajeve rezne niti kroz okca poklopca.
8. Vratite poklopac na kućište i okrećite ga u smeru kazaljke na satu - da biste ga učvrstili. Uverite se da su bravice škljocnule u položaju - kako bi se učvrstio poklopac.
9. Uverite se da je poklopac propisno namešten pre otpuštanja. U suprotnom, usled opružne reakcije - može biti odbačen i izazvati povredjivanje.



Održavanje

Pre i posle svake upotrebe pregledajte uređaj i opremu ili dodatke i utvrdite da li ima znakova oštećenja ili pohabanosti. Ukoliko je potrebno, zamenite ih novim delovima kako je opisano u ovom uputstvu za upotrebu. Pridržavajte se tehničkih zahteva.

Napojni kabal

Ukoliko je napojni kabal oštećen, mora biti zamenjen od strane proizvođača ili ovlašćene servisne radionice – kako bi se izbegla opasnost.

Popravka

Ovaj uređaj ne sadrži nikakve delove koje korisnik može sam popraviti. Kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu radi pregleda uređaja i eventualne popravke.

Skladištenje

1. Isključite uređaj (off) i isključite ga sa napojne mreže (izvucite utikač iz utičnice).
2. Očistite uređaj kako je objašnjeno gore.
3. Skladištite uređaj i njegove dodatke (opremu) na tamnom, suvom mestu, na kome nema mraza i koje je – dobro provetreno.
4. Uvek skladištite uređaj na mestu koje je nedostupno za decu. Idealna temperatura skladištenja je između 10°C i 30°C.
5. Preporučujemo upotrebu originalnog pakovanja za skladištenje ili pokrivanje uređaja odgovarajućom krpom ili u kutiji – da bi se zaštitio od prašine.

Transportovanje

1. Isključite uređaj (off) i isključite ga sa napojne mreže vadenjem utikača iz utičnice.
2. Stavite transportne štitnike, ukoliko ih ima.
3. Uvek prenosite uređaj držeći ga za rukohvate / drške.
4. Zaštitite uređaj od bilo kakvog jakog udara i od jakih vibracija – koji mogu da se pojave za vreme transporta u vozilu.
5. Obezbedite uređaj kako biste sprečili da se sklizne ili ispadne.

Pronalaženje problema i rešavanje



UPOZORENJE! Izvodite samo korake koji su opisani u ovim instrukcijama! Svi ostali pregledi, održavanja i poslovi popravki – moraju se izvesti u ovlašćenoj servisnoj radionici, ukoliko ne možete problem rešiti sami!

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
1. Uredjaj se ne pokreće	1.1 Nije priključen na napojnu mrežu 1.2 Napojni kabal ili utikač su oštećeni 1.3 Drugi električni defekt na uredjaju	1.1 Priključite na napojnu mrežu 1.2 Neka proveri kvalifikovani električar u ovlašćenoj servisnoj radionici 1.3 Neka proveri kvalifikovani električar u ovlašćenoj servisnoj radionici
1. Uredjaj ne dostiže punu snagu	2.1 Produžni kabal nije podesan za rad sa ovim uredjajem. 2.2 Izvor napajanja (npr. agregat) ima isuviše nizak napon. 2.3 Blokirani otvori za ventilaciju	2.1 Koristite propisan produžni kabal. 2.2 Priključite na neki drugi izvor napajanja. 2.3 Očistite otvore za ventilaciju.
2. Ne zadovoljavajući rezultati	3.1 Rezni dodatak je pohaban	3.1 Zamenite ga novim
3. Prevelike vibracije ili buka	4.1 Rezni dodatak je tup/oštećen 4.2 Vijci/navrtke su olabavljeni	4.1 Zamenite ga novim 4.4 Dotegnite vijke/navrtke

RECIKLIRANJE I ODSTRANJIVANJE



Proizvod se dostavlja u pakovanju koje ga štiti od oštećenja za vreme isporuke. Sačuvajte pakovanje - dok ne budete sigurni da su svi delovi isporučeni i da uređaj radi propisno. Nakon toga – reciklirajte pakovanje.

WEEE simbol. Otpadni električni uređaji ne treba da budu odstranjeni sa otpadom iz domaćinstva. Obavezno reciklirajte tamo – gde za to postoje postrojenja. Proverite sa lokalnom samoupravom ili sa lokalnom radnjom – radi saveta u vezi recikliranja.

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A



Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine: **ELEKTRIČNI TRIMER ZA TRAVU AGM ET 300**

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012/A13:2017
EN 50636-2-91:2014
EN 62233:2008

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TÜV Rheinland Test report 70.403.19.092.42 Rev. 01 dat. 23.10.2019.

Izmereni nivo buke	L _{WA} 90,6 dB(A)
Garantovani nivo buke	L _{WA} 93 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 14.11.2019.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

TRIMMER DE IARBA ELECTRIC

AGM ET 300

Instrucțiunea originala pentru utilizare



Important! Citiți instrucțiunea pentru utilizare înainte de a începe utilizarea dispozitivului. Păstrați-le într-un loc sigur, pentru a le folosi ulterior.



Informații privind siguranța

Avertismente privind siguranța

Dacă se utilizează un prelungitor, acesta nu trebuie să fie mai slab decât H05VV-F, diametrul firului nu trebuie să fie mai mic de $2 \times 0,75\text{mm}^2$.

IMPORTANT

Citiți cu atenție înainte de utiliza

Păstrați pentru utilizarea ulterioară



AVERTISMENT! Atunci când utilizați acest dispozitiv- trebuie sa respectați regulile de siguranța. Pentru siguranța proprie și siguranța observatorilor, asigurați-vă că citiți aceste instrucțiuni înainte de a folosi dispozitivul. Păstrați întotdeauna instrucțiunile la un loc sigur - pentru utilizarea ulterioară.

Nu conectați cablul deteriorat la sursa de alimentare și nu atingeți cablul deteriorat înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare (nu îl atingeți înainte de a scoate fișa din priză). Întrucât cablurile deteriorate pot duce la contactul cu piese care sunt sub tensiune.

Antrenament (exercițiu)

- Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenzile și utilizarea corectă a dispozitivului.
- Nu lăsați niciodată copiii, persoanele cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduce, sau cu lipsa de experiență și cunoștințe sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni - să utilizeze dispozitivul. Reglementările locale pot limita vârsta operatorului.
- Rețineți că operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente sau pericole care apar la alte persoane sau proprietățile lor.

Pregătirea

- Înainte de utilizare, inspectați prelungitorul pentru a detecta semne de deteriorare, uzură sau îmbătrânire. Dacă cablul este deteriorat în timpul utilizării, deconectați-l imediat. NU atingeți cablul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare. Nu folosiți dispozitivul dacă este deteriorat sau uzat.
- Înainte de utilizare - inspectați întotdeauna vizual dispozitivul pentru a determina dacă există deteriorări sau dacă scuturi lipsesc sau dacă sunt montați în mod necorespunzător.

- c) Nu utilizați niciodată în timp ce oamenii, în special copiii sau animalele de companie, se află în apropiere.

Manipulare

- a) Țineți cablurile de alimentare și prelungitoarele departe de suportul de tăiere.
- b) Purtați protecția ochilor și pantofi fermi și pantaloni lungi tot timpul - atunci când lucrați cu dispozitivul
- c) Evitați utilizarea aparatului în condiții meteorologice nefavorabile, în special atunci când există un risc de tunete și fulgere.
- d) Lucrați doar în lumina zilei sau cu iluminare artificială bună.
- e) Nu folosiți niciodată un dispozitiv la care scuturile sunt deteriorate sau la care scuturile nu sunt pe locurile lor.
- f) Porniți motorul doar atunci când mâinile și picioarele sunt departe de uneltele de tăiere.
- g) Opriti întotdeauna dispozitivul (scoateți mufa din priză)
 - Atunci când lăsați dispozitivul fără supraveghere.
 - Înainte de a elimina blocarea.
 - Înainte de verificare, curățare sau service a dispozitivului.
 - După lovirea într-un corp străin.
 - Întotdeauna când dispozitivul începe să vibreze anormal.
- h) Feriți-vă de vătămări a picioarelor și mâinilor prin instrumente de tăiere.
- i) Asigurați-vă întotdeauna că deschiderile de ventilație sunt lipsite de resturi.
- j) Nu înlocuiți niciodată materialele de tăiere nemetalice cu agenți de tăiere a metalelor.
- k) Nu vă întindeți prea mult și mențineți echilibrul tot timpul, aveți întotdeauna o poziție fermă a picioarelor pe pante și mergeți încet - nu alergați.
- l) Nu atingeți piesele periculoase înainte de a deconecta dispozitiv de la alimentare și înainte de a se opri complet echipamentul de lucru periculos.

Întreținere și depozitare

- a) Deconectați dispozitivul de la rețeaua de alimentare (scoateți mufa din priză sau deconectați și scoateți bateria) înainte de a efectua lucrări de întreținere sau curățare.
- b) Folosiți piesele de schimb și accesoriile (echipamentul) - care sunt recomandate de producător.
- c) Verificați și întrețineți dispozitivul în mod regulat. Dispozitivul trebuie reparat doar de către un atelier autorizat.
- d) Când nu folosiți, depozitați dispozitivul la îndemâna copiilor.

Recomandare

Dispozitivul trebuie conectat printr-un dispozitiv cu curent rezidual (RCD), adică comutatoare - cu un curent de acționare care nu depășește 30mA.

Reducerea vibrațiilor și zgomotului

Pentru a reduce zgomotul și vibrațiile, limitați timpul de funcționare, utilizați moduri de vibrații reduse și zgomot redus și utilizați echipamente de protecție personală.

Luați în considerare următoarele elemente - pentru a reduce la minimum riscurile de expunere la vibrații și zgomot:

1. Folosiți dispozitivul doar în scopul pentru care este destinat proiectării și a acestor instrucțiuni.
2. Asigurați-vă că dispozitivul este în stare bună și este bine întreținut.
3. Folosiți accesoriile și echipamentele corespunzătoare cu dispozitivul și asigurați-vă că sunt și în stare bună.
4. Mențineți o strângere fermă pe balustrade / mânere.
5. Mențineți acest dispozitiv în conformitate cu aceste instrucțiuni și păstrați-l într-o stare bine unsă (dacă este cazul).
6. Planificați-vă programul de lucru astfel încât utilizarea unui dispozitiv cu vibrații ridicate pentru o perioadă lungă de timp.

Situațiile urgente

Faceți cunoștință cu funcționarea acestei unități folosind manualul de instrucțiuni. Nu uitați de regulile de siguranță și urmați-le pe deplin. Acest lucru va ajuta la prevenirea riscurilor și a pericolelor.

1. Aveți întotdeauna grijă când utilizați această unitate, astfel încât să puteți recunoaște și să faceți față riscurilor la timp. Intervenția rapidă poate preveni vătămările grave și deteriorarea proprietăților.
2. Deconectați dispozitivul și opriți-l (scoateți fișa din priză) dacă există defecțiuni. Înainte de utilizare ulterioară, dispozitivul trebuie inspectat și reparat de către un atelier autorizat - dacă este necesar.

Alte riscuri

Chiar și atunci când manipulați cu acest dispozitiv în conformitate cu toate cerințele de siguranță, există încă potențiale riscuri de vătămare și deteriorare. Pot apărea următoarele pericole în ceea ce privește structura și designul acestui produs:

1. Daune pentru sănătate cauzate de emisiile de vibrații dacă dispozitiv este utilizat o perioadă lungă de timp sau nu este manipulat sau întreținut în mod corespunzător.

2. Rânirea și deteriorarea bunurilor din cauza accesoriilor și echipamentelor de tăiere rupte sau a impactului brusc al obiectelor ascunse.

Simboluri

Pe dispozitiv sau în instrucțiunea veți găsi următoarele simboluri și abrevieri. Familiarizați-va cu ele - pentru a reduce riscurile, cum ar fi vătămările personale și daunele materiale.



Avertisment / atenție.



Citiți instrucțiunea pentru utilizare cu atenție.



Purtați protecția pentru urechii.



Purtați protecția pentru ochii.



Opriti dispozitivul și deconectați-l - înainte de a-l monta, curăța, regla, întreține, depozita și transporta.



Nu expuneți dispozitivul la condiții de ploaie sau la condițiile ude (umiditate).



Obiectele aruncate de dispozitiv - pot afecta utilizatorul sau alți observatori. Asigurați-vă întotdeauna că alte persoane și animale de companie se află la o distanță sigură de dispozitiv- în timp ce acesta funcționează. În general, copiii nu trebuie să se apropie de zona în care se află dispozitivul.



Țineți pe ceilalți în afara locului de muncă când lucrați.
Trebuie să respectați o distanță de cel puțin 15 m.



Deconectați de la rețeaua de alimentare (scoateți mufa din priza) - Dacă cablul este deteriorat sau încurcat.

NU ATINGEȚI CABLUL - ÎNAINTE DE A DECONECTA DISPOZITIVUL DE LA ALIMENTARE.



Nivelul de putere acustică garantat in dB.

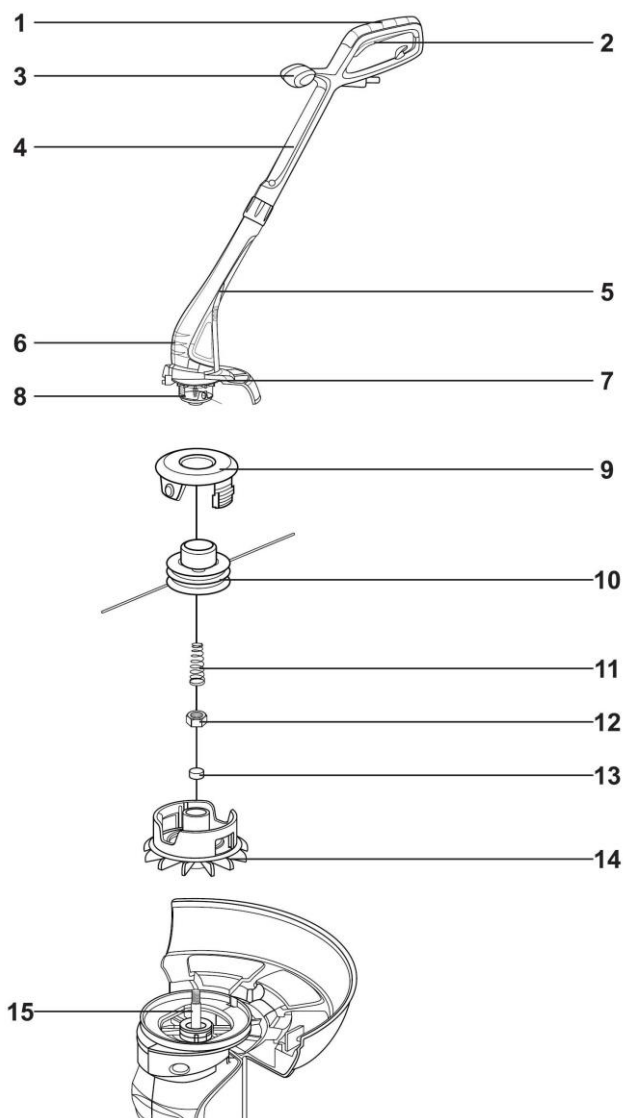


Acest dispozitiv este un dispozitiv de protecție de clasă II. Acest lucru înseamnă - este echipat cu o izolație îmbunătățită sau dublă.

Acest produs respectă directivele europene aplicabile și a fost făcută o metodă de evaluare a conformității cu aceste directive.



Simbolurile WEEE. Aparatele electrice destinate eliminării nu pot fi îndepărtate (aruncate) împreună cu deșeurile menajere. Vă rugăm să reciclați acolo unde există uzinele pentru astfel de lucru. Consultați administrația locală sau magazinul local pentru a afla sfaturi despre reciclare.

Dispozitivul dvs.

- | | |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1. Mânerul din spate | 9. Capac |
| 2. Întrerupător On/off | 10. Firul de taiere a trimmer-ului |
| 3. Mânerul din față | 11. Spirala |
| 4. Mânerul superior | 12. Piulița |
| 5. Mânerul inferior | 13. Distanțier |
| 6. Deschideri de ventilație | 14. Arbore |
| 7. Scut protector | 15. Șurub de fixare |
| 8. Capul trimmer-ului | |

Caracteristicile tehnice

Tensiunea nominala, frecvența	230V~, 50Hz
Putere nominală de intrare	300W
Viteza mersului in gol nominala n ₀	12000 o/min
Clasa protecției	II / 
Gradul de protecție	IPX0
Lățimea cosirii	220 mm
Firul de taiere pentru tundere	Ø 1,2 mm, 2 x 3m, de nailon
Greutate netă	1,35 kg

Valoarea sunetului		
Nivelul presiunii sonore la poziția operatorului L _{pA}		81,1 dB(A)
Incertitudinea măsurării K _{pA}		3,0 dB(A)
Nivelul de putere acustică L _{WA}		90,6 dB(A)
Incertitudinea măsurării K _{WA}		1,97 dB(A)
Nivelul de putere sonor garantat L _{WA}		93 dB(A)
Valorile vibrațiilor	Mâner frontal	1,47 m/s ²
	Mâner posterior	1,45 m/s ²
Incertitudinea măsurării K _{h,w}		1,5 m/s ²

Valorile sonore sunt determinate în conformitate cu regulamentul de testare a zgomotului - dat în EN 50636-2-91. Nivelul intensității zgomotului pentru operator poate depăși 80 dB (A) și sunt necesare măsuri de protecție a urechilor.

Valoarea de vibrație declarată a fost măsurată conform metodei standard de testare (conform EN 50636-2-91) și poate fi utilizată pentru a compara un dispozitiv cu altul. Valoarea de vibrație declarată poate fi utilizată și în evaluarea preliminară a expunerii.



AVERTISMENT! În funcție de modul de utilizare al dispozitivului, valorile vibrațiilor pot diferi de valoarea totală declarată. Luați măsuri de precauție adecvate pentru a vă proteja de vibrații. Luați în considerare întregul flux de lucru, inclusiv momentele în care unitatea este inactivă sau oprită.

Măsurile de reglementare includ, dar nu se limitează la, întreținerea și îngrijirea periodică a aparatelor și echipamentelor (accesorii), menținerea căldurii mâinilor, luarea pauzelor periodice și planificarea corespunzătoare a procesului de lucru.

Despachetarea

1. Despachetați toate piesele și așezați-le pe o suprafață plană și stabilă.
2. Îndepărtați toate materialele de ambalare și materialele de transport - dacă există.



AVERTISMENT! Dispozitivul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu trebuie să se joace cu pungi de plastic, foi, plăci și piesele mici. Există riscul de sufocare.

Înainte de a începe

Veți necesita

(Articolele care nu fac parte din livrare)

- Echipament de protecție personală adecvat
- Prelungitor adecvat pentru utilizare în exterior
- Șurubelniță potrivită (șurubelniță stelată)

Asamblare



AVERTISMENT! Dispozitivul trebuie montat complet înainte de începerea lucrului! Nu folosiți un dispozitiv care este parțial asamblat (montat) sau care este asamblat cu piese deteriorate!



Urmați instrucțiunile pas cu pas și folosiți imaginile furnizate ca ghid vizual pentru a ușura montarea dispozitivului! Nu conectați dispozitivul la rețeaua electrică - înainte de a fi montată complet!



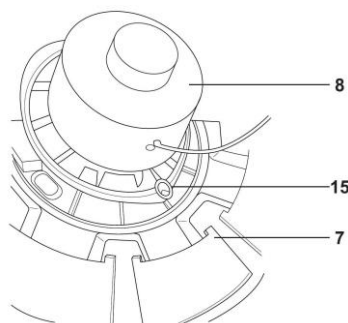
OBSERVAȚIE: Aveți grijă de piesele mici care sunt îndepărtate în timpul asamblării sau reglării. Păstrați-le într-un loc sigur - pentru a nu le pierde.

Asamblare mânerelor

1. Aliniați capetele arborelui unul cu celălalt și conectați mânerul inferior (5) la mânerul superior (4).
2. Fixați cu șuruburi.

Scut protector

1. Aliniați și poziționați scutul (7) pe capul trimmer-ului (8).
2. Asigurați fixarea cu ajutorul șuruburilor (15).



AVERTISMENT! Nu folosiți niciodată dispozitivul - fără un scut protector montat adecvat.

FUNCȚIILE DISPOZITIVULUI

Scopul dispozitivului

Acest dispozitiv electric de tuns a ierbii are o putere nominală de 300 W.

1. Dispozitivul este destinat tăierii ierbii sau vegetației moi similare sub tufișuri, pe pante și margini. Acesta poate fi folosit pentru a lucra pe iarba neobișnuit de groasă sau umedă - cum ar fi pășunile, și nu poate fi folosit pentru tăierea buștenilor și frunzelor.
2. Din motive de securitate, este crucial să citiți întreaga instrucțiune de utilizare înainte de a utiliza dispozitivul pentru prima dată și să urmați toate instrucțiunile prezentate acolo.
3. Acest dispozitiv este destinat doar pentru uz casnic privat și nu pentru orice utilizare comercială, industrială sau artizanală. Nu trebuie utilizat în alte scopuri decât cele menționate aici.

Scut protector

Scut protector protejează operatorul de obiectele aruncate în timpul funcționării.

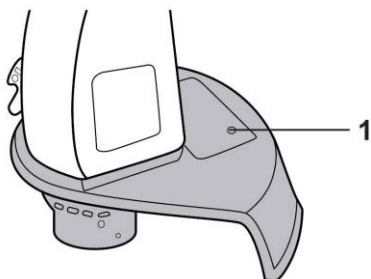


Figura 7



OBSERVAȚIE: Îndepărtați întotdeauna protecția cuțitului înainte de utilizare.

Activare / dezactivare (On/Off)

1. Apăsați butonul de pornire / oprire (2) pentru a porni dispozitiv.
2. Apăsați butonul de pornire / oprire (2) pentru a opri dispozitiv.

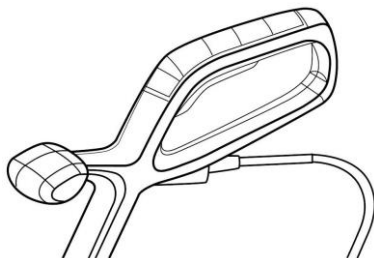


Figura 8



AVERTISMENT! Dispozitiv va continua să se rotească o perioadă, chiar și atunci când motorul este oprit! Așteptați să se oprească complet înainte de a coborî unitatea.

Acțiunile generale

1. Înainte de fiecare utilizare - verificați dispozitivul, cablul de alimentare, priza precum și accesoriile (echipamentul) și determinați dacă exista semne de deteriorare. Nu folosiți dispozitivul dacă prezintă semne de deteriorare sau de uzură.
2. Verificați dacă echipamentul și accesoriile sunt montate corect.
3. Țineți întotdeauna dispozitivul de mânerul său. Păstrați mânerurile uscate pentru a le permite să fie ținute în mod de siguranță.
4. Asigurați-vă că deschiderile de ventilație sunt întotdeauna fără blocări și într-o stare curată. Dacă este necesar, curățați-le cu o perie moale. Deschiderile de ventilație blocate pot duce la supraîncălzirea și deteriora dispozitivului.
5. Opiți imediat dispozitivul - dacă cineva va întrerupe în zona de lucru în timp ce lucrați. Așteptați ca dispozitivul să se oprească complet înainte de a coborî unitatea.
6. Nu trebuie să supraîncărcați. Faceți pauze regulate - pentru a vă asigura că sunteți întotdeauna concentrat pe ceea ce faceți și că aveți un control complet asupra unității.



AVERTISMENT! Asigurați-vă că prelungitorul nu atinge capul de tuns sau firul de tăiere în timpul funcționării! Exista pericol de electrocutare.

Extragerea firului de tăiere

În timpul utilizării, vârful firului de tăiere se va scurta din cauza uzurii. Verificați periodic starea firului de tăiere și reglați dacă este necesar. Bobina cu fir de tăiere este echipată cu o bară de protecție, care ajută la tragerea firului de tăiere în timpul funcționării.



OBSERVAȚIE: Sistemul de extracție a firului de tăiere funcționează doar atunci când dispozitivul este pornit.

1. Împingeți bara de protecție împotriva suprafeței dure și bobina va elibera firul de tăiere.
2. Firul de tăiere în exces va fi tăiat cu un cuțit și ar trebui să rămână întotdeauna pe raza scutului.

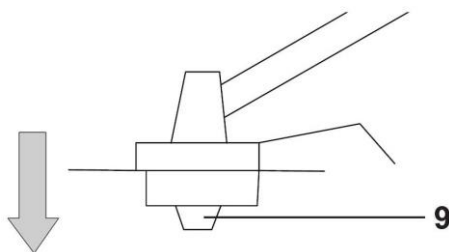


Figura 9



AVERTISMENT! Firul de tăiere va fi aruncat! Există pericolul de vătămări - și, în special, pentru observatori.

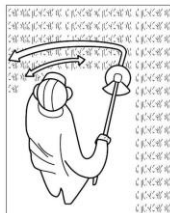
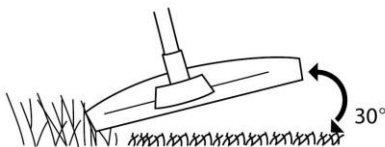


OBSERVAȚIE: Firul de tăiere se va uza mai repede și va necesita mai multă tragere - dacă tăierea se face de-a lungul trotuarelor sau a altor suprafețe abrazive sau dacă se taie buruieni mai puternice.

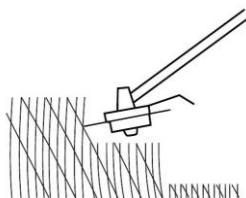
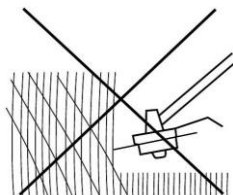
FUNȚIONAREA

Cosirea

1. Țineți dispozitiv ferm cu distanța dintre dispozitiv și partea dvs. dreapta.
2. Mențineți poziție verticală, nu vă înclinați în față și acordați atenție posturii corpului. Țineți ambele picioare separate - pentru a vă ajuta să vă mențineți echilibrul.
3. Mențineți capul de tăiere deasupra solului, la un unghi de aproximativ 30 °.
4. Deplasați dispozitivul în direcția arcadelor drepte lente de la stânga la dreapta înainte de a vă deplasa înapoi în poziția de pornire înainte de a tăia spațiul următor.



5. Asigurați-vă că accesoriul de tăiere rămâne curat și lipsit de resturile tăieturilor care pot provoca blocaje. Examinați în mod regulat. Eliberați întrerupătorul On / Off (2) și deconectați dispozitivul din priza de curent înainte de examinare.
6. Tăiați iarba lungă în etape. Nu cosiți iarba lungă într-o singură tăietură. Pentru cele mai bune rezultate - tăiați iarba lungă în pași.



AVERTISMENT! Firul de tăiere va fi aruncat! Există pericolul de vătămări - și, în special, pentru observatori.

Sfaturi

1. Pentru cele mai bune rezultate - nu cosiți iarbă umedă, deoarece ea se poate lipi de capul de tăiere și de scut protector, poate împiedică cosirea corespunzătoare a ierbii și vă poate cauza alunecarea sau căderea.
2. Acordați o atenție deosebită atunci când efectuați lucrări în apropierea arborilor și arbuștilor. Un cap de tăiere poate deteriora scoarța delicată a unui copac sau poate deteriora stâlpii de gard.



OBSERVAȚIE: Firul de tăiere se va uza și se va uza mai repede și va necesita extragerea mai frecventă - dacă cosirea se face de-a lungul trotuarelor sau a altor suprafețe abrazive sau atunci când părul este mai puternic.

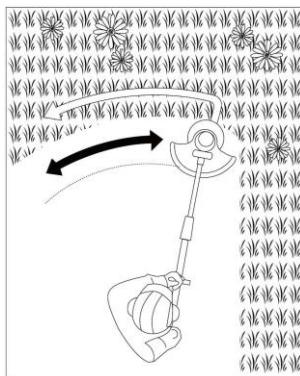


Figura 10

După utilizare

1. Opiți dispozitivul, deconectați-l de la rețeaua de alimentare prin scoaterea mufei din priză și așteptați să se răcească.
2. Inspectați, curățați și depozitați dispozitivul așa cum este descris mai jos.

ÎNGRIJIRE ȘI ÎNTREȚINERE



AVERTISMENT! Opiți întotdeauna dispozitivul, deconectați-l de la rețeaua de alimentare (scoateți mufa din priză) și așteptați ca dispozitivul să se răcească înainte de a efectua orice lucrări de inspecție, întreținere sau curățare!

1. Păstrați întotdeauna dispozitivul curat. Eliminați deșeurile din el după fiecare utilizare și înainte de depozitare.
2. O curățare regulată și corectă va ajuta la asigurarea utilizării sigure și la prelungirea duratei de viață a dispozitivului.

3. Verificați dispozitivul înainte de utilizare și stabiliți dacă piesele sunt uzate sau deteriorate. Nu folosiți dispozitivul - dacă există piese rupte, defecte sau uzate.



AVERTISMENT! Efectuați doar lucrări de reparație și întreținere care respectă aceste instrucțiuni! Toate celelalte lucrări trebuie efectuate de un atelier autorizat.

Curățarea generală

1. Curățați dispozitivul - cu o cârpă curată. Folosiți o perie pentru spațiile greu accesibile.
2. În special, curățați aerisirile după fiecare utilizare cu o cârpă sau perie.
3. Îndepărtați murdăria cu aer sub presiune.



OBSERVAȚIE: Nu folosiți detergenți sau dezinfectanți chimici, alcalini, abrazivi sau alți agenți agresivi pentru curățarea dispozitivului - deoarece pot deteriora suprafața dispozitivului.

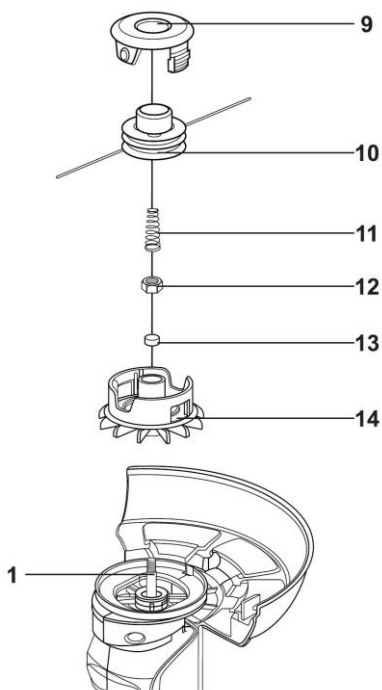
4. Verificați dacă există piese uzate sau deteriorate. Înlocuiți piesele uzate după cum este necesar sau consultați un atelier autorizat - pentru reparații, înainte de a utiliza dispozitiv data viitoare.

Scut protector

1. Păstrați scutul protector curat și fără deșeuri. Îndepărtați resturile de tundere.
2. Înlocuiți scutul protector dacă este uzat sau prezintă semne de deteriorare - cu unul de același tip.

Bobina trimmer-ului

1. Înlocuiți bobina trimmer-ului - atunci când este goală sau uzată.
2. Rotiți dispozitivul cu susul în jos pentru a accesa firul de tăiere.
3. Țineți ferm capul de tuns - cu o mână. Apăsați încuietori de o parte și de alta a capacului bobinei cu cealaltă mână, apoi întoarceți capacul în sensul acelor de ceasornic - pentru a elibera încuietori din carcasa.
4. Scoateți capacul împreună cu bobina trimmer-ului.
5. Goliți toate firele de tăiere de pe bobină.
6. Curățați carcasa înainte de a introduce o nouă bobină de același tip.
7. Înfășurați capetele firului de tăiere prin ochii capacului.
8. Întoarceți capacul și rotiți-l în sensul acelor de ceasornic - pentru a-l fixa. Asigurați-vă că încuietorile se fixează în poziție - pentru a asigura capacul.
9. Asigurați-vă că capacul este instalat corect înainte de al elibera. În caz contrar, din cauza unei reacții prelungite - poate fi respins și poate provoca vătămări.



Întreținere

Înainte și după fiecare utilizare, inspectați dispozitivul și echipamentul sau accesoriile pentru a detecta semne de deteriorare sau uzură. Dacă este necesar, înlocuiți-le cu piesele noi, așa cum este descris în acest ghid de utilizare. Respectați cerințele tehnice.

Cablul de alimentare

Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător sau de un atelier autorizat - pentru a evita pericolul.

Remediarea

Acest dispozitiv nu conține piese care pot fi reparate de utilizator. Contactați un atelier autorizat pentru inspecția dispozitivului și pentru orice reparație.

Stocarea

1. Deconectați dispozitiv de la rețeaua de alimentare (scoateți mufa din priza).
2. Curățați dispozitiv conform explicațiilor de mai sus.
3. Depozitați dispozitiv și accesoriile (echipamentul) într-un loc întunecat, uscat, fără îngheț și bine ventilat.
4. Depozitați întotdeauna dispozitivul la îndemâna copiilor. Temperatura ideală de păstrare este între 10 și 30 ° C.
5. Vă recomandăm să folosiți pachetul original pentru a stoca sau sa acoperiți dispozitivul cu o cârpă sau cutie potrivită - pentru a-l proteja de praf.

Transportarea

1. Deconectați dispozitiv de la rețeaua de alimentare prin scoaterea mufei din priza.
2. Instalați scuturi de transport, dacă există.
3. Transportați întotdeauna dispozitivul în timp ce îl țineți de mână.
4. Protejați dispozitivul de orice loviturii sau vibrații severe - care pot apărea în timpul transportului în vehicul.
5. Fixați dispozitiv pentru a preveni alunecarea sau căderea lui.

Descoperirea si soluționarea problemelor



AVERTISMENT! Urmați doar pașii descriși în aceste instrucțiuni!
Toate celelalte lucrări de inspecție, întreținere și reparație - trebuie să fie efectuate de un atelier autorizat, cu excepția cazului în care puteți rezolva singur problema!

Problema	Cauza posibilă	Soluție
1. Dispozitivul nu pornește	1.1 Nu este conectat la rețeaua de alimentare 1.2 Cablul de alimentare sau mufa sunt deteriorate 1.3 Un alt defect electric al dispozitivului	1.1 Conectați dispozitivul la rețeaua de alimentare. 1.2 Trebuie verificat de către un electrician calificat la un atelier autorizat 1.3 Trebuie verificat de către un electrician calificat la un atelier autorizat
1. Dispozitiv nu atinge puterea maximă	2.1 Prelungitor nu este potrivit pentru utilizarea cu acest aparat. 2.2 Sursa de alimentare (de exemplu agregatul) are o tensiune prea mică. 2.3 Deschideri de ventilație sunt blocate	2.1 Utilizați prelungitor corespunzător. 2.2 Conectați la o altă sursă de alimentare. 2.3 Curățați orificiile de ventilație.
2. Rezultate nesatisfăcătoare	3.1 Accesoriu de tăiere este uzat	3.1 Înlocuiți-l cu unul nou
3. Vibrații sau zgomot excesiv	4.1 Accesoriu de tăiere este deteriorat 4.2 Șuruburile / piulițele sunt slăbite	4.1 Înlocuiți-l cu unul nou 4.4 Strângeți șuruburile / piulițele

RECICLAREA ȘI INDEPARTAREA

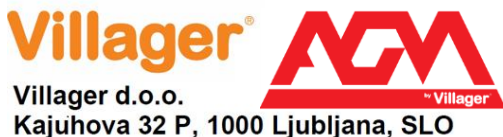


Produsul este livrat într-un pachet care îl protejează de deteriorării în timpul livrării. Păstrați ambalajul - până când sunteți siguri că toate piesele sunt livrate și ca dispozitivul funcționează corect. După aceea - reciclați ambalajul.

Simbolurile WEEE. Dispozitive electrice nu trebuie îndepărtate împreună cu deșeurile menajere. Asigurați-vă sa le reciclați, acolo unde există uzinele pentru acest lucru. Consultați administrația locală sau magazinul local - pentru sfaturi de reciclare.

Declarația privind conformitatea

În confirmare cu Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor, Anexa II A



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Descrierea mașinii: TRIMMER DE IARBA ELECTRIC AGM ET 300

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Direktiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor
- Direktiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)
- Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC privind nivelul de zgomot emis

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012/A13:2017
EN 50636-2-91:2014
EN 62233:2008

Organul competent în baza Directivei 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TÜV Rheinland Test report 70.403.19.092.42 Rev. 01 dat. 23.10.2019.

Nivelul măsurat de zgomot L_{WA} 90.6 dB(A)

Nivelul garantat de zgomot L_{WA} 93 dB(A)

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov,
la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 14.11.2019.

Persoana autorizată pentru a face declarație în numele producătorului
Zvonko Gavrilov

Villager®



Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

